

GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASEIRO
8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

AVOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

HIPOTECA
Taxa variável 5 anos
2.75%*
514.884.0522

4231-B, BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC. H2W 1Z4

TEL.: 514 284-1813 | FAX: 514 284-6150 - WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM



Le Détaillant Exclusif Fido le plus recommandé au Canada en 2010.

ACTION-PAGE
www.action-page.com

Mont-Royal
1042, Mont-Royal Est
514-303-9304

Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

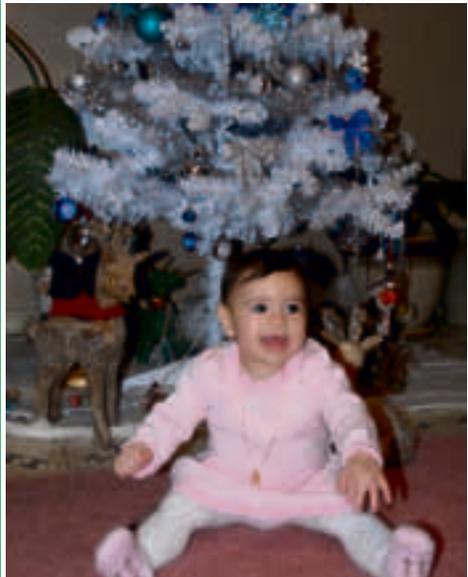
A pen Clé^{MC} Internet Mobile 3G
Com Contrato Fido de 2 anos.*

0\$ Receba 2 meses de serviço Dados com Pen Internet sem custo de utilização suplementar!

Détaillant exclusif **fido**

*Condições aplicam-se. Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.

O milagre dos anéis
Um ótimo pronúncio para 2011?
Espero que tenham passado umas festas bastante agradáveis, sobretudo com muita saúde, amor, paz e alegria, que o resto é irrelevante, embora que pão na mesa e uma pinga de vinho não sejam nada desperdiçar.
Pelos meus lados, mesmo assim e graças a Deus, não houve muita razão de queixa, a não ser pelo susto que apanhei devido ao desaparecimento dos meus três anéis durante a noite da consoada, passada na casa dos sogros do meu filho, para reaparecerem em lugares diferentes que não nos meus dedos. Caso contrário, melhor não pôde ser.
Os miúdos, uns com briquedos e outros com dinheiro, também pareciam estar satisfeitos.
Com isto, pois, tenho esta 'estória' para vos contar, como primeiro texto para este presente ano. Prometo não ser longo.
Em tudo na vida, há sempre algo que embora não sendo difícil de aceitar, contudo se mostra ou reveste de misterioso ou irónico.
Estávamos de regresso a casa depois de termos assistido a uma das missas da noite do Natal, na igreja da Comunidade Paroquial de S. Leonardo, nesta freguesia, começando seguidamente a descarregar os sacos com as respetivas
Continuação na página 2



Ano Novo 2011
Ano vai, ano vem, e muitas vezes o tempo vai simplesmente passando, como areia que escorre por entre os dedos de nossas mãos. A época da virada é sempre marcada, em maior ou menor grau, por certa reflexão. É quando paramos para dar uma última olhada para trás, e quando nos abrimos esperançosos para os dias que virão, como se o simples fato de trocarmos o velho calendário por um novo, pudesse tornar-nos pessoas diferentes, melhores, mais felizes talvez! Este ano vou ser 'mais assim e mais assado', vou fazer isto e vou fazer aquilo, vou fazer dieta e perder uns quilinhos, vou começar a fazer ginástica, vou estudar mais, vou poupar uns trocos, vou fazer uma viagem, vou...vou...vou...
Estas são algumas das frases que se ouvem sempre que mais um ano chega ao fim. É sempre assim todos os anos, quando um ano acaba e começa outro! Bebe-se o champanhe, comem-se as passas, formulam-se votos e desejos, fazem-se promessas e planos em cada ano que se inicia, mas os caminhos trilhados nem sempre são os pretendidos...pelos mais diversas razões.
Continuação na página 14

Alfred Dallaire | MEMORIA
Cada vida é uma história.

514 277.7778 www.memoria.ca 1866 277.7778
4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Este, Montréal - *Mansoken St-Martin*, 2159, boul. St-Martin Este, Laval

Serviço de análise do seu vinho

GRAPOLO D'ORO \$39 cada 20 LITROS

Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

42 VARIEDADES DE MOSTO À SUA ESCOLHA

Mosti Mondiale 2000

Para mais informações, contactar **MARCO**
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Marché Sã Et Fils Inc.

ESPECIAIS DA SEMANA

Dobrada 1.99 lb

Reina de Borrego 3.99 lb

Azeite Vila Franca 4.99 1L

4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373

AGENDA COMUNITÁRIA

Festa Disco Night

O grupo de jovens da Filarmónica Portuguesa de Montreal organiza no dia 15 de Janeiro pelas 20h00 na sua sede, 260 Rachel E. em Montreal, a festa "Disco Night" que será bastante animada com mascarados e música dos anos 70. Preço: bilhetes vendidos antes da festa 5 discos e 10 discos vendidos à porta. Para mais informações: 514-967-2709.

Matança do Porco



A Filarmónica Portuguesa de Montreal organiza a festa da Matança do Porco no dia 29 de Janeiro pelas 19h00 na sua sede 260 Rachel este em Montreal. Com uma saborosa ementa de sopa, carne de porco, torresmo de caçoula e branco, chouriço, morcela, batatas e inhames. A festa será animada por DJ Mike the Mekanik. Reserve os vossos lugares ou mesas com antecedência. Para mais informações 514-982-0688.

PENSAMENTO DA SEMANA

"Todos os que dançam, dançam ao som de um passado... Quem sabe se não é essa a primazia da vida sobre a morte".
Cees Nooteboom (1933), escritor holandês.

EFEMÉRIDES - 5 DE JANEIRO

1875 - É inaugurada a Ópera de Paris, do arquiteto Charles Garnier.
1876 - Começa a construção da ponte ferroviária de D. Maria Pia, entre Porto e Vila Nova de Gaia.
1896 - O jornal austríaco Wiener Presse noticia a descoberta dos Raios X pelo físico alemão Wilhelm Roentgen.
1891 - I Congresso do Partido Republicano Português.
1914 - Henry Ford, presidente da Ford Company, institui o primeiro ordenado mínimo nos EUA, no valor de 05 dólares por dia.
1919 - Constitui-se o Partido Nacional-socialistas Nazi da Alemanha.
1920 - Nasce o dramaturgo alemão Friedrich Duerrenmatt, autor de "Justiça".
1964 - Primeiro encontro entre líderes católicos e ortodoxos, em cinco séculos. Paulo VI e o patriarca Benedito de Jerusalém encontram-se no Monte das Oliveiras.
1966 - É criada a Organização de Solidariedade para com os Povos da Ásia, África e América Latina.
1969 - A URSS lança a primeira sonda com destino a Vénus.
1977 - A imprensa francesa publica a Carta 77, documento da dissidência checa, na qual se destaca Vaclav Havel.
1984 - São definidas as regras para a abertura da banca à iniciativa privada, em Portugal.
1990 - O Governo panamiano retira as honras, postos e cargos ao antigo presidente general Noriega.
1993 - A guerra regressa a Angola, com a recusa dos resultados eleitorais por Jonas Savimbi, líder da Unita.
2002 - O balanço de duas semanas de incêndios florestais na Nova Gales do Sul, Austrália, acusa a destruição de duas centenas de habitações e de um milhão de hectares de arvoredo e pasto.
2003 - Morre Aires de Carvalho, deputado do PS no Parlamento desde 1995, vereador da autarquia do Barreiro desde 1993.
2004 - É promulgado o estatuto de aposentação da Função Pública portuguesa que prevê a penalização da reforma antes dos 60 anos.
2005 - O antigo ditador chileno Augusto Pinochet é colocado em prisão domiciliária.
2006 - Carlos Fragateiro, diretor do Teatro da Trindade, é indigitado para substituir António Lagarto na direção do Teatro Nacional D. Maria.
2007 - Entra em vigor o novo regulamento sobre transportes de animais na União Europeia. O Grande Prémio Antecipado Millennium BCP 2006, que visa dar visibilidade a novos artistas, é atribuído a João Serra pelos seus trabalhos de fotografia. Morre João Bacharel, 95 anos, militante do PCP, último sobrevivente da revolta armada de operários de 18 de janeiro de 1934, na Marinha Grande.
Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico

CORDONNERIE Marie 1980

Há 30 anos a servir a Comunidade Portuguesa

O MELHOR SERVIÇO DE LIMPEZA A SECO

Especiais: 1 par de calças por \$3.⁰⁰
1 fato \$8.⁰⁰ • 1 camisa \$2.⁰⁰

- Fazemos alterações e todo o serviço de sapateiro
- Especializado na reparação de forros de casacos de couro e camurça

Temos bons preços

Peter
20, St-Cuthbert

(esquina St-Laurent, entre des Pins e Duluth)
Montréal (QC) H2W 1L3

Desde 1980

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Bl. St-Laurent, Qc, Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 | Fax: (514) 284-6150
ESCRITÓRIO ABERTO 2ª A 5ª FEIRA
www.avozdeportugal.com
jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961
Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0048-6790

ÉDITRICE: Nancy Martins
DIRECTEUR: António Vallacorbá
DIRECTRICE-ADJOINTE: Sandy Martins

ADMINISTRATION ET RÉDACTION: Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE: Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Antero Branco, Elisa Rodrigues, Daniel André, David André, Diamentino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Arruda, José de Sousa, Manuel Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Raul Mesquita.

CORRESPONDANTS:

António A. Archer, Augusto Machado, Joel Neto, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira, Hélio Bernardo Lopes, João Mesquita, Catarina Fonseca.

PHOTOGRAPHES:

José Rodrigues, Anthony Nunes, Daniel André

DISTRIBUIÇÃO: Nelson Couto, Victor Medina

PUBLICIDADE: Kevin Martins, RPM, IMTV Ethnic Comm, Ethnique Média. Portugal: PortMundo Ld^ª.

O milagre dos anéis

Um ótimo pronúncio para 2011?

Continuação da página 1

prendas na garagem do casal anfitrião, para depois saborearmos as guloseimas da consoada para a qual forámos gentilmente convidados.

Subitamente, reparei que havia perdido as minhas duas alianças (a do casamento e a do 25 aniversário), assim como um outro anel, de menor importância

Claro, fiquei bastante apouquentado, para o que logo as outras pessoas me confortavam, sugerindo que eu certamente as deixara atrás, antes de sair de casa,

Jantámos, pulámos (quem pôde)!, até que vendo ser tempo de regressar ao lar, pus-me a caminho. De repente, o João Sá chamou-me à atenção para o anel que estava no chão da garagem, tendo eu na realidade tocado nele com a bengala. Era ele, sim senhor! Fiquei muito satisfeito, depois de aconse-

lhar o que deveriam fazer no outro dia, mesmo se pudessem ir até à igreja. Mas felizmente que não chegou a ser preciso. Em casa, deitei-me, quando alguns momentos depois, minha mulher tirava dos sacos algumas ofertas que nos fizeram, quando senti tinir algo no fundo de um deles. Pondo-se a remexer no



O Ano Novo,
Ou bom ou mau
ninguém o adivinha;
é como o ovo,
Pode ser galo,
pode ser galinha.

António Vallacorbá

Detesto!

Detesto vaidades e presunções. Como detesto que — talvez à procura da “celebridade”, — se utilizem do meu nome para qualquer tentativa de ascensão na opinião pública.

Detesto também, todo o tipo de pretensão de importâncias altaneiras.

Detesto que alguém pretenda insinuar-se como se fosse o centro da Terra ou do Universo, para presumir que tudo quanto possa ser dito ou feito neste mundo, pode atingir o seu verniz de superfície. Lembro somente que a distância até ao centro do Universo é de algumas centenas de milhões de anos-luz e ao centro da Terra, mesmo assim, terão de ser percorridos 6400 quilómetros...

Terá, então, ainda um longo, muito longo caminho a percorrer...

Detesto ainda quando qualquer pessoa faz suposições e extrapolações mesmo dizendo que deixará, por enquanto (...) fantasmas adormecidos. Quanto a mim, poderá acordá-los quando bem entender sobretudo, para que não percam nada deste triste espectáculo, tão surpreendente como mesquinho, que não tem ponta por onde se lhe pegue. Trata-se mais dum tipo de provocação tão desnecessária como inqualificável, porque, além do mais, tem efeito contrário ao que pretende defender, porque vai exactamente alimentar o tal tipo de conversas nas tabernas cá do burgo, que portanto, afirma não apreciar... Refiro-me aqui a alguém por quem nutria uma certa consideração, mas que me forçou a reflectir e reconsiderar, na base de um incrível apontamento publicado noutro periódico. Porque, sem dúvida, se os homens são todos feitos do mesmo barro, não são todavia, do mesmo molde. Do mesmo modo, poderia acrescentar um pensamento lido algures que, com justa razão, diz que o dinheiro pode, por vezes, comprar muita coisa, só não compra classe.

E francamente, acredite, é pena. Não entendo. Em caso de dúvida, um simples telefonema ou mail teria esclarecido a realidade e evitado este imbróglgio de epidermes ultra sensíveis.

ASTRÓLOGO – CURANDEIRO
PROF. MESTRE AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Por esta razão chegou ao nosso País o grandioso astrólogo, curandeiro africano, conhecido mundialmente Mestre Aidara, com 20 anos de experiência do seu trabalho. Ajuda a resolver qualquer que seja o seu caso, mesmo à distância com rapidez, eficácia e garantia: Amor, dinheiro, má sorte, tristezas, angústias, invejas, assombrações, maus-olhados; afastar amantes e inimigos; impotência sexual, mau vício, etc. Seja qual for o problema, eu resolvo com resultados positivos, com honestidade e sigilo absoluto. Não deixe agravar o seu caso, desabafe comigo.

514-374-2395

Falo
Português

saco, deu com as duas alianças. E esta! Chamando ela por mim, levantei-me e quase que não acreditei nas duas preciosidades em cima da mesa, achadas por minha mulher. Um milagre menor? Porque não?! Poderá parecer um pouco forte de chamá-lo de tal maneira, mas há milagres de toda a espécie e gosto. Senão, imaginem o pouco que faltou para que ficassem (dois deles) aninhados eternamente no fundo do respetivo saco, cujo fim mais provável seria o da lixeira municipal! Livra-se, um lixo bem precioso, e eu com o dedo desnudado! Possa isso trazer-me coisas boas para o corrente, pois vamos estar muito necessitados cá em casa. Já agora, a propósito do Ano Novo e para quem desconhece, aqui vai esta sextilha muito popular na minha ilha:

Mas porque não tenho a intenção de ajudar a promoção do culto da personalidade de quem quer que seja, apenas uma vez, neste texto, escreverei o seu nome: Duarte Miranda. Contrariamente às 3 ou 4 em que fui por ele, directamente mencionado. Belisquei-me ao ler. Tentei compreender o que o terá motivado este senhor a tomar tal atitude. Procurei imaginar que tipo de mosca o poderia ter picado para escrever aquilo que escreveu, muito no estilo das intrigas melodramáticas da televisão brasileira, imaginando-se no centro duma qualquer conspiração. Como ponto de convergência e de divergência. Não tem sentido. A menos que seja apenas para levar água ao moinho das tais máquinas de rumores e não sei que mais.

Masochismo? Mal aconselhado? A quê ou a quem, podem servir estas polémicas estereis?

Isto porque se efectivamente falamos há tempos sobre um caso — semelhante aos indiciados no meu artigo — que o opõe à nossa instituição financeira, o certo é que, como bem presume, o seu nome nunca foi citado nem aludido em lado algum até porque a Directora-geral da cooperativa é duma discricção e idoneidade profissional absolutamente invejável. E indesmentível. Por outro lado, meu caro senhor, o seu caso não é único. Tal como o senhor também não é.

É um membro como qualquer outro.

Seja qual for o volume do fôlio. Conheço o valor do seu depósito porque o senhor mo disse, num momento, talvez, de falsa modéstia, mas em nenhuma ocasião foi o mesmo mencionado.

Falou-se, como é hábito, no geral. Outras pessoas, que conheço, com valores depositados bastante substanciais, se interrogaram também sobre a prática em vigor e, penso, terão sido esclarecidas razoavelmente.

Mas, foi apenas, porque conhecemos as tais vozes que emprenham o nosso meio comunitário, que na conversa informal que tive com a DG propus, por achar importante como informação pública, fazer um apontamento tentando modestamente dar a conhecer, na generalidade, o porquê e o porque não da situação, considerando que para aqueles mais habituados ao sistema bancário que ao cooperativo, a DG estará sempre, creio e espero, — sem mordomias, exageradas vénias ou passadeiras encarnadas, — disposta a completar a tal “simplista” explicação, feita num jornal que, contrariamente a outros que conhecemos, se implica, sem preocupação de egos, endeusamento ou a adulação de ninguém, verticalmente na notícia, — de que poderão ou não gostar, — em vez de ficar à espera da resolução de qualquer contenda para aplaudir o vencedor...

Porque isso, também, detesto.

Raul Mesquita

BREVES

TRANSPORTE PÚBLICO MAIS CARO
Um bilhete simples de uma zona através do cartão 7 Colinas/Viva Viagem do metropolitano de Lisboa custa 0,90 cêntimos desde 1 de Janeiro, em vez dos anteriores 0,85, anunciou a empresa. Os combinados com a Carris e Rodoviária de Lisboa para uma coroa passaram de 34,90 para 36,45 euros, enquanto o da Rodoviária com Metro, também com uma zona, aumenta de 30,25 para 31,60 euros.

ANULADA PRISÃO SEM TRIBUNAL
O governo britânico conseguiu impor a promessa eleitoral do Partido Conservador de abolir a "ordem" que permite a prisão de suspeitos de terrorismo sem julgamento, introduzida pelos trabalhistas após os atentados de 11 de Setembro de 2001.

PIRATAS ATACAM NAVIO ARGELINO
Um navio mercante argelino foi atacado por piratas a cerca de 150 milhas do porto de Oman de Salalah, no Golfo de Aden. Hoje, existem 28 navios e 654 reféns mantidos por piratas somalis.

BARBIE E KEN NA PIXAR
A Pixar vai pegar na história de amor de Barbie e Ken e transformá-la numa curta-metragem. A história vai ser apresentada a 24 de Junho deste ano, juntamente com a longa-metragem "Cars 2". Esta vai ser a segunda vez que a Pixar pega no casal de bonecos, depois de serem personagens secundárias em "Toy Story 3". A sinopse da curta foi divulgada no PixarBlog (<http://pixarblog.blogspot.com>). Tudo começa quando Bonnie, a menina que herda os brinquedos no fim de "Toy Story 3", vai dar um passeio à praia. Ansiosos para a sua primeira viagem a um paraíso tropical, Barbie e Ken fazem as malas, mas, por acidente, ficam para trás.

MAIS DE 12500 REFUGIADOS E DESLOCADOS, SEGUNDO O GOVERNO GBAGBO
O Governo de Laurent Gbagbo afirmou ter recenseado mais de 10.000 marfinenses refugiados na Libéria e Guiné-Conacri e mais de 2500 deslocados na Costa do Marfim, devido à crise pós-eleitoral, criticando a ausência de ajuda das organizações internacionais. Desde as eleições presidenciais contestadas de 28 de novembro, "contam-se 10.000 marfinenses na fronteira da Libéria totalmente desenraizados e em condições precárias, sem qualquer assistência. Contam-se também na fronteira com a Guiné (Conacri)", afirmou à televisão do Estado.

Crise vai afectar obras públicas : Elogios para Cavaco

O ministro das Obras Públicas afirmou, em Gondomar, que estão a ser reavaliados "todos os projectos" em curso no País, nomeadamente o metro de Lisboa, do Porto e o novo aeroporto da capital.

"Temos de ter presentes as restrições actuais que o País atravessa. Isso é válido para o metro de Lisboa, para a CP, para a Refer, é válido seguramente para o aeroporto de Lisboa", afirmou António Mendonça. Lembrando que "a análise e decisão de avançar com o novo aeroporto de Lisboa está a ser objecto de ponderação por parte do Governo", o ministro explicou que todos os projectos estão a ser "reponderados" devido à crise.

"Isto é algo que deriva das restrições financeiras do País, à luz das quais todos os projectos têm de ser reavaliados", notou. De acordo com o ministro, a prioridade do Governo serão os projectos com impactos económicos mais imediatos. "Temos de ser mais selectivos, mais exigentes. Temos de dar prioridade aos projectos (...) com imediatos impactos positivos na competitividade do País e que contribuam mais directamente para o crescimento económico e para a produção de emprego", afirmou aos jornalistas.

O primeiro aspecto a ter em conta é, de acordo com o ministro, a "racionalidade e sustentabilidade" dos projectos.

PSD e CDS-PP elogiaram o discurso de ano novo do Presidente da República. "O senhor Presidente da República não iludiu os problemas, não deixou de falar das dificuldades do País, não deixou



de falar da pobreza que assola, infelizmente, milhares de portugueses", afirmou o líder parlamentar do PSD, Miguel Macedo. Para os social-democratas, as palavras de Cavaco Silva simbolizaram a "verdade", contrapondo-as com a intervenção do primeiro-ministro no Natal. Já Nuno Melo, do CDS-PP, também concordou com as palavras de Cavaco, sublinhando a "diferença fundamental" entre o discurso do Chefe de Estado e a mensagem de Natal de José Sócrates. O eurodeputado acrescentou ainda que o Presidente da República "teve uma palavra em relação àqueles que sofrem", mas não iludiu o País em relação às dificuldades que se antevêm para 2011.

Mulher toma posse do Brasil

Dilma Rousseff, a primeira mulher a ocupar a Presidência do Brasil, reconheceu no discurso de posse ser "tarefa desafiadora" suceder a Lula da Silva.



para assistir à cerimónia, nomeou como prioridades estreitar as relações políticas e económicas

Oprah arrancou com o seu próprio canal

A conhecida apresentadora norte-americana Oprah Winfrey lançou, no sábado, o seu próprio canal de televisão por cabo, que irá oferecer aos telespectadores programas sobre o dia-a-dia das pessoas. No entanto, as emissões regulares só começaram segunda-feira. O novo canal recebeu a designação de OWN, o acrónimo de Oprah Winfrey Network, e é uma joint venture com os canais Discovery. O início do funcionamento do OWN foi duas vezes adiado e o seu custo rondou os 189 milhões de dólares (141 milhões de euros). Entre os programas previstos, o OWN transmitirá um "reality show" com a duquesa de York, Sarah Ferguson, e um programa chamado "Why Not?", com a cantora Shania Twain. Winfrey, que construiu um alargado grupo de telespectadores fiéis ao longo dos 25 anos do "Oprah Show", optará no OWN por uma programação em grande parte dedicada às mulheres, as suas maiores fãs. "Quero construir uma televisão que dê ao telespectador a possibilidade de transformar os seus sonhos em realidade. Vejo este lançamento como o nascimento de um bebé e não como a criação de uma criança", disse Oprah Winfrey.



Rôtisserie | Churrasqueira

Piri Piri

"O melhor frango na cidade"

"Le meilleur poulet en ville"

415, Mont-Royal Este, esquina St-Denis
514-504-6464 ou 514-476-1338
www.piri-piri.ca | info@piri-piri.ca

Chefe Silva
Aberto das 11h - 23h
Escolha de dois pratos especiais do dia

D. Maria e os chefes Arlindo e Joaquim
convidam toda a comunidade

Chefe Silva Convida toda a comunidade portuguesa à sua nova churrasqueira

ESPECIALIDADES

LEITÃO À BAIRRADA (TODOS OS DIAS)
FRANÇOS (O MELHOR DA CIDADE)
COELHO NO CHURRASCO
E OUTRAS ESPECIALIDADES NO CARVÃO

ESPECIAIS TODOS OS DIAS
ENCOMENDAS PARA TODO O TIPO DE FESTAS (CASAMENTOS, BAPTIZADOS, ETC.)

FAÇA A SUA ENCOMENDA DO NATAL
PREÇOS ESPECIAIS

Ottawa corta o dinheiro aos criminosos

Desde a passagem de 2011, os prisioneiros dos estabelecimentos federais não têm mais direito às prestações da Segurança da velhice. O ministro dos Recursos humanos e do Desenvolvimento das competências, Diane Finley, sublinhou através dum comunicado, que o governo tinha respeitado a promessa de dar às vítimas e aos contribuintes pondo fim aos pagamentos atribuídos aos prisioneiros encarcerados em prisões federais, cumprindo penas de pelos menos dois anos. Acrescentou que era inaceitável que criminosos reconhecidos como Clifford Olson, recebeu pensões pagas pelos contribuintes. O

governo do Canadá iniciará igualmente negociações com as províncias e os territórios a fim de aplicar estas modificações às pessoas detidas em estabelecimentos provinciais e territoriais, para casos de penas de mais de 90 dias. As prestações da Segurança da velhice da pessoa condenada serão suspensas no mês seguinte ao seu aprisionamento. O pagamento retomará no primeiro mês em que a pessoa seja libertada. Os cônjuges e os cônjuges de facto com fracos rendimentos destes prisioneiros não perderão contudo o seu direito ao Subsídio e ao Suplemento de rendimento garantido.

Um bebé à meia-noite

O primeiro bebé quebequense do ano, e possivelmente de todo o país, nasceu no Centro hospitalar de St-Mary em Montreal. Trata-se de uma pequena rapariga que pesa ligeiramente mais de 3,6 quilos, nascida aos

doze toques de meia-noite. Chama-se Talasan Abdi Omar. Os seus parentes vivem na freguesia de Pierrefonds. No último ano, o primeiro bebé canadiano do ano nasceu à Toronto à meia-noite e um segundo.

A bengala com punho de ouro ao M.V. Power

É um navio proveniente de Portugal e usando pavilhão das Bermudas que recebeu este ano a bengala com punho de ouro do Porto de Montreal.

O M.V. Power, dirigido pelo capitão Vikram Manchanda, foi o primeiro navio oceânico atingir o porto de Montreal sem escala. Cruzou o limite aval do porto, à altura de Sorel, à uma hora um minuto na noite de sexta-feira para

sábado.

O M.V. Power é um navio de contentores explorado pela linha marítima Hapag-Lloyd. Deixou o porto de Lisboa, a 23 de Dezembro passado.

A presidente directora-geral da Administração portuária de Montreal, Sylvie Vachon, acolheu a tripulação no sábado de manhã e entregou o testemunho do punho de ouro ao capitão.

Os Canadianos preocupados pelo excesso de peso

Uma sondagem Léger Marketing, encomendada por CBC, revela que a obesidade é questão que preocupa mais os Canadianos, bem antes do cancro e dos problemas de coração. Mais da metade dos adultos sondados consideram que têm um excesso de peso ou que são obesos. Se 89 % entre eles confessarem que gostariam de ter hábitos de vida mais sãos, 78 % consideram no entanto que comem bem. Quando eles se comparam, 80% dos Canadianos pensam-se em melhor saúde que os seus vizinhos americanos. Em

O medo do dentista chega contudo em terceira posição. Em contrapartida, os Canadianos consultaram mais frequentemente especialistas durante os seis



contrapartida, um magro 16 % crê ser em melhor saúde que os Europeus. Interrogados sobre as razões que os levam a não comerem "saudavelmente", os Canadianos assinalaram a falta de tempo como principal razão. Enquanto os Canadianos admitem adiar ou anular as suas visitas regulares no médico porque "sentem-se em forma", a primeira razão que evocam quando se lhes pedem porque não vão ao dentista é o dinheiro.

últimos meses. Os Canadianos tentam cada vez mais encontrar respostas às suas questões de saúde pelos seus próprios meios. Com efeito, 67 % dos adultos fazem confiança na informação que encontram na Internet, e a mesma proporção consulta os fóruns para encontrar respostas e testemunhos. No conjunto, a sondagem permite constatar que os Canadianos que consideram ter um peso saudável são os que fazem exercício regularmente.

O TVQ passa à 8,5%

Neste primeiro dia de 2011, os Quebequenses sofreram um aumento da taxa de venda do Quebec (TVQ). A TVQ aumentou de 1%, passando de 7,5 à 8,5%. E em Janeiro de 2012, escalará à 9,5%. De acordo com as estima-

tivas do governo, o primeiro aumento deverá trazer 1,6 mil milhões \$ sobre três anos, enquanto que o segundo procurará 1,5 mil milhões \$ de mais nos cofres do Estado até em 2013-2014.

Chez Doval

<http://www.chezdoval.com>

Especialidades Portuguesas

Grelhados sobre carvão - Peixes e Mariscos

O Chez Doval deseja aos seus clientes, amigos e à comunidade em geral

próspero

Ano Novo

150 Marie-Anne, E. H2W 1A5-
Tel.: (514) 843-3390

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

DESEJAMOS AOS NOSSOS LEITORES,
ANUNCIANTES E COLABORADORES

UM FELIZ ANO

2011



Com os FidoDollars, as economias multiplicam-se

Economize agora

Telemóveis a partir de

0\$



LG Gossip

0\$ com Contrato Fido de 2 anos



BlackBerry® Curve™ 8520

0\$ com Contrato Fido e opção Dados de 3 anos



Acer Liquid E

30\$ com Contrato Fido e opção Dados de 3 anos

Agora 20\$

Economize mais tarde



Economize sobre o seu próximo telemóvel graças aos **FidoDollars^{MC}**. Somente Fido oferece tantas maneiras de economizar agora e mais tarde.

0\$

A pen Clé^{MC} Internet Mobile 3G
Com Contrato Fido de 2 anos.¹

Receba 2 meses
de serviço Dados com
Pen Internet sem custo
de utilização suplementar!



CARTÃO PRENDA

50\$

*Com Contrato Fido^{MC} de 2 ou 3 anos. Oferta exclusiva às Lojas Action-Page Inc. Detalhes em lojas.

Le Détaillant Exclusif Fido le plus recommandé au Canada en 2010.



www.action-page.com

Mont-Royal
1042, Mont-Royal Est
514-303-9304

Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

Détaillant exclusif



*Offre exclusive aux magasins Action-Page Inc. participants; certificat cadeau de 50\$ s'applique sur un accessoire seulement et se termine le 31 janvier 2011. Offres sujettes à changement sans préavis. Acer Liquid E est à 20\$ avec nouvelle activation et Entente Fido de 3 ans, sur forfait mensuel de 25\$ et plus et option Données. Le prix des autres téléphones affichés sont valides avec nouvelle mise en service avec Entente Fido; des frais de résiliation anticipée s'appliquent. 1. La Clé^{MC} Internet 3G est à 0\$ avec Entente Fido de 2 ans; sans entente, la Clé^{MC} est 130\$. Consultez fido.ca pour la couverture, termes et conditions. ^{MC}Fido & dessin et FidoDollars sont des marques de commerce de Fido Solutions, utilisées sous licence. BlackBerry^{MD}, RIM^{MD}, Research In Motion^{MD}, SureType^{MD}, SurePress^{MC} et les autres marques de commerce, noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited aux États-Unis et dans d'autres pays, et sont utilisés sous licence. Toutes les autres marques de commerce et logos appartiennent à leurs propriétaires respectifs. © 2011 Fido Solutions Inc.



TEL: 353 852 5009 / 001 303 501 / 007 854 500

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: 4 de Ouros, que significa Projectos.
Amor: Demonstre, com mais entusiasmo, as suas emoções. Procure não ter discussões com o seu companheiro. Não entre em conflitos desnecessários.
Saúde: A sua vitalidade estará à vista de todos, mas tenha calma.
Dinheiro: Reflicta sobre a sua vida profissional, poderá ser o momento ideal para reciclar os seus conhecimentos.
Número da Sorte: 68 **Números da Semana:** 4, 7, 1, 25, 36, 9

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia.
Amor: Não deixe transparecer tanto os seus ciúmes e fraquezas, poderão afectar a sua relação.
Saúde: Poderá sentir algum desgaste físico. Tenha cuidado com as mudanças de temperatura.
Dinheiro: Poderá surgir uma oportunidade de obter rendimento extra, através de um part-time.
Número da Sorte: 42 **Números da Semana:** 22, 36, 3, 2, 1, 20

GEMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça.
Amor: Tenha cautela, não deixe que a sua vida amorosa caia na rotina.
Saúde: O seu sistema nervoso poderá estar mais abalado, reflectindo-se no funcionamento do seu organismo.
Dinheiro: Altura propicia para enfrentar novos desafios. Não seja conformista, avance.
Número da Sorte: 36 **Números da Semana:** 47, 45, 41, 40, 2, 5

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: 4 de Copas, que significa Desgosto.
Amor: Esta semana estará disposto a fazer de tudo para agradar a sua cara-metade. Existirá um clima favorável ao diálogo e ao romance.
Saúde: Tudo correrá pelo melhor devido ao seu optimismo e confiança.
Dinheiro: Por influência de terceiros poderão surgir alterações neste domínio. Para cumprir os seus objectivos, vai ter que se esforçar a duplicar.
Número da Sorte: 40 **Números da Semana:** 8, 5, 2, 3, 6, 9

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: A Justiça, que significa Justiça.
Amor: Tente não ser tão possessivo e dominador, para poder reencontrar o equilíbrio que a sua relação necessita neste momento.
Saúde: Aja com prudência, não exceda os seus limites físicos.
Dinheiro: A sua vida financeira encontra-se num período francamente positivo.
Número da Sorte: 8 **Números da Semana:** 1, 4, 7, 10, 41, 2

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: 7 de Ouros, que significa Trabalho.
Amor: É prioritário que deixe de exigir tanto do seu par. Não se tem dado o devido valor, deve acreditar mais em si, e ver que é uma pessoa com muito valor.
Saúde: Não se prive de pequenos prazeres apenas porque deseja ter uma boa aparência física.
Dinheiro: Não fique triste se não conseguir atingir o sucesso que merecia profissionalmente. Para atingir os seus objectivos deverá trabalhar com mais afinco.
Número da Sorte: 71 **Números da Semana:** 1, 4, 5, 2, 3, 36

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: 4 de Paus, que significa Ocasão Inesperada, Amizade.
Amor: Boas perspectivas neste campo, continue a investir. Aproveite bem este período pois goza um momento favorável.
Saúde: Aprenda a controlar os seus nervos, será benéfico para si.
Dinheiro: Invista na organização para melhorar a funcionalidade do seu departamento.
Número da Sorte: 26 **Números da Semana:** 5, 25, 14, 17, 19, 3

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: 3 de Copas, que significa Conclusão.
Amor: Respeite a forma de expressar os sentimentos da sua cara-metade. Deverá falar abertamente com aqueles que ama, não se iniba a expor os seus sentimentos.
Saúde: Tendência para se sentir um pouco depressivo.
Dinheiro: Deverá agarrar todas as oportunidades que lhe vão surgir, esteja sempre de olhos bem abertos.
Número da Sorte: 39 **Números da Semana:** 6, 36, 35, 2, 12, 10

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: 6 de Ouros, que significa Generosidade.
Amor: Favoreça a sua relação através do carinho e do companheirismo.
Saúde: Controle melhor os seus horários de sono. Deverá visitar o seu médico regularmente, faça um check-up.
Dinheiro: Aposte na disciplina e motivação para atingir os seus fins. Obterá benefícios se cultivar o relacionamento interpessoal.
Número da Sorte: 70 **Números da Semana:** 5, 4, 10, 23, 26, 29

CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: A Temperança, que significa Equilíbrio.
Amor: Arrisque mais no amor, pode ser que se surpreenda. Lembre-se que só gozará de uma maior felicidade se for mais aberto a revelar os seus desejos à sua cara-metade.
Saúde: Poderá andar com o ritmo cardíaco muito acelerado.
Dinheiro: Evite entrar em confrontos com um colega. Seja mais comunicativo, partilhe as suas ideias com os colegas de trabalho e daí poderão advir ideias mais aliciadas.
Número da Sorte: 14 **Números da Semana:** 6, 2, 3, 14, 17, 11

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: A Estrela, que significa Protecção, Luz.
Amor: Não ponha em causa a sua relação por coisas de pouca importância. Seja mais afectuoso. Dê uma maior atenção à sua família, é um período que as relações familiares são bastante importantes.
Saúde: O seu aparelho digestivo poderá estar mais vulnerável.
Dinheiro: Ouça com mais atenção a opinião dos seus colegas. Deve gerir bem os seus negócios se não quer ter surpresas desagradáveis.
Número da Sorte: 17 **Números da Semana:** 13, 15, 26, 30, 6, 5

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio.
Amor: Esta poderá ser uma semana muito intensa a nível do romantismo e da aventura.
Saúde: Psicologicamente poderá sentir-se cansado. Tenha mais atenção ao seu sistema nervoso, não deixe que o stress tome conta de si.
Dinheiro: Momento favorável para aplicações financeiras.
Número da Sorte: 53 **Números da Semana:** 5, 7, 41, 10, 20, 30

MUITO BONS SOMOS NÓS

Uma vida de brincadeira

Há pessoas que acreditam em Deus. Algumas, desprovidas de fé, acreditam noutras pessoas – e umas quantas até preferem acreditar em si próprias, o que é talvez o mais deprimente de tudo. Eu acredito no jogo. Sempre acreditei. Na infância, e quando descia sobre nós o nevoeiro, ensombrando o carácter dos homens e amalgamando o mundo todo numa só massa informe, pardacenta e desesperançada, confortava-me a ideia de que no dia seguinte, chovesse, fizesse sol ou permanecesse nevoeiro, tinha treino de futebol. E, entretanto, toda a minha vida tem sido vivida sob esse signo. Ao longo dos anos, experimentei de tudo. Joguei ténis, fiz corridas, aprendi o snooker inglês, mudei para o bilhar às três tabelas, apaixonei-me pelo golfe.

Nunca acreditei no jogo de casino, porque não há



como acreditar nele: no fim, a casa ganha sempre mesmo. De resto, um casino tem poucas potencialidades nos domínios da superação. Aquilo em que eu acredito, na verdade, é na dimensão metafórica do jogo. Na brincadeira, sim (porque não?) – mas sobretudo na superação. Mesmos nos anos mais sombrios, em que a minha actividade desportiva se reduziu a pedalar numa bicicleta entre as quatro paredes de um ginásio, não deixei nunca de tentar pedalar mais do que o ciclista do lado. E o objectivo nunca foi propriamente pedalar mais do que ele – foi levar-me a mim próprio a pedalar mais do que ele – foi levar-me a mim próprio a superar-me mais do que qualquer outro conseguisse superar-se. E, porém, mesmo a mim, jogador inveterado, esta crescente infantilização da vida adulta incomoda. Até porque ela não se limita ao exercício do jogo, de que vem tantas vezes disfarçada: alargou-se a verdadeiramente a todos os domínios do nosso quotidiano. Liga-se a televisão para ver um jogo de futebol (cá está o jogo) e, no intervalo, é-se metralhado com quinze minutos de publicidade a joguinhos de computador, a filmes do Harry

Potter e a discos do Tony Carreira. Vai-se ao cinema e, para além do Harry Potter, o cartaz resume-se a filmes de animação, a histórias fantásticas com elfos e dragões e a filmes de acção em que os protagonistas fazem corridas com carrinhos cheios de ailerons e de kits. Liga-se a rádio e as estações estão divididas em duas categorias apenas: aquelas que passam Tony Carreira e aquelas que passam “música dos anos 80”, toda ela muito divertida. Sai-se à rua e as raparigas estão todas vestidas com roupa brincalhona, com bolinhas e lacinhos e sapatinhos e sei lá mais o quê. Resultado: brincadeira com fartura, superação nenhuma. Ainda no outro dia, e ao parar circunstancialmente num café ao lado de um jornal, surpreendi duas jovens jornalistas falando de Tony Carreira. Conhecia uma delas, mas muito vagamente,

peço que nem sequer as fui cumprimentar. E, no entanto, ali estavam elas: falando de Tony Carreira – e no seu tom nem sequer havia a velha sabedoria de redacção, do tipo: “Vá, vamos lá enganar o povo com mais uma peça ou duas sobre o Tony, que de alguma forma temos de vender as notícias verdadeiramente importantes.” Não: elas efectivamente gostavam de Tony Carreira. Achavam-lhe piada, pelo menos. Divertiam-se com a sua música. Da mesma forma que, nos tempos de faculdade, se divertiam com Quim Barreiros, talvez: rindo-se dele – mas, em todo o caso, rindo-se cada vez menos. E eu acho que um jornalista não pode ouvir

vir Tony Carreira. Dir-me-ão (dizem-me sempre coisas deste tipo): “Gostos não se discutem.” Era o que faltava. Gostos discutem-se, sim senhor. Não vejo mesmo, aliás, nada de mais discutível do que o gosto. E um jornalista não pode gostar de Tony Carreira. Um adulto não pode gostar de Harry Potter. Um homem não pode passar as noites de sábado a jogar ao PES com os amigos ou os domingos à tarde a fazer corridas com outros homens na Ponte Vasco da Gama, fugindo à polícia.

E, se pode, então está explicado porque é que este mundo virou uma espécie de grande coutada para tunas e claque de futebol, juventudes partidárias e associações académicas. Infantilizámo-nos de vez – e, naturalmente, jogando no campo deles, perdemos por K.O..

Há anos que vimos apregoando todos, os supostos inteligentes: um homem não se pode levar muito a sério. Pois talvez devesse. Já era altura de pararmos com essa coisa do “explorar a criança que há em nós”, não?

Joel Neto



Traduções Sandy Martins

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.

Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

AGÊNCIA IATA
 TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
 VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
 SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
 ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS!

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Q.C. • CANADÁ • H2W 1E8
 TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924
 E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

Escondam as catacumbas

O exagero do laicismo que assola o Ocidente desde, sobretudo, os últimos 20 anos, toma formas que ultrapassam o indispensável bom senso. É a negação constante e ostensiva da História, substituindo-a por compêndios e livrescos de modernismos sem consistência, que cavam o vácuo, sem deixar valores e tradições para as gerações mais novas, já por si bastantes afastadas das suas origens. Um pouco mais e estaremos nas malhas do comunismo feroz aplicado no Cambodja, no tempo da guerra do Vietname, onde ensinavam às crianças a cortar todas as elos familiares ou religiosos, sob pena de infundáveis punições e morte. Não sou praticante de nenhuma igreja. Embora católico por alma e tradição. Como o Ocidente, desde tempos imemoriais. E não creio que nos devamos desculpar de o sermos. Os tristes episódios que têm estremecido os alicerces da Igreja Católica, que necessita, certo, uma profunda renovação, são produtos da ignorância das populações aliadas ao fanatismo religioso que nunca souberam dosear. A ponto de permitir abusos de toda a ordem em nome da religião. O medo da excomunicação. Consta-se ainda hoje a propensão de certas pessoas para este tipo de anacronismo. Existem ainda muitos que não comem, não bebem, não se reúnem para uma simples tarde numa organização associativa, sem que previamente não apareça o abade a rezar as ladainhas... É tempo de acabar com isto. A prática dum religião deve ter horas e locais determinados. Sem fanatismos. Porque são essas manias doentias que afastam a juventude e os menos jovens dos locais de culto e estão na base de decisões governamentais como aquela que recentemente foi promulgada pela Ministra da Família do Québec, impedindo qualquer alusão católica nos jardins-de-infância. A braços com uma crise económica que bate recordes de falências e encerramento de fábricas, a ministra triplicou o número de inspecções apenas para exercer vigilância nesta matéria... Se o actual governo tem tomado decisões imbecis, esta é uma delas. Como explicar a uma criança, numa

época como aquela que acabamos de deixar, quem é o menino nas palhas do Presépio? Teremos de o substituir por um Mohamed qualquer? Em Itália, da Roma— católica por excelência— foram retirados por exigência da UE os crucifixos das escolas e de todos os locais públicos. O mesmo se repetindo por todo o mundo. Que fazer então com as magníficas catedrais, com as igrejas, com os locais de romagens ou com as capelinhas simples e atraentes na brancura dos seus muros e telha encarnçada nos telhados, no alto duma colina alentejana ou nortenha de Portugal? Teremos de destruí-las para acompanharmos a moda da decadência dum civilização, a fim de não molestar as sensibilidades do mouro astuto e traiçoeiro?

Como explicar a existência das catacumbas do circo e a perseguição demoníaca dos cristãos na Roma Imperial? Teremos de queimar os livros de História na praça pública para agradar a uns quantos fanáticos prostrados em direcção a Este?

O nosso mundo é a Oeste. A Ocidente.

E os fundamentos da nossa civilização assentam no Cristianismo. O Islamismo surgiu, como todos sabem, 611 anos mais tarde, notando-se mesmo certas semelhanças da Bíblia na organização do Corão. Aproveitando-se da indiferença e indolência das novas sociedades e dum quase criminoso tolerância e deixa andar dessas populações, o islamismo tem-se alastrado no mundo ocidental, ocupando já enormes espaços, graças à sua profícua demografia. Não temos porém que nos subjugar por asquerosa prostituição eleitoralista ou desejos dos camaradas parasitários, às exigências da laicidade. O que, naturalmente, não quer dizer que sejamos todos obrigados a ir à igreja. Apenas respeitar as nossas tradições católicas, com maior ou menor intensidade, tal como os muçulmanos exigem dos seus conterrâneos e de todos quantos os visitam. Todos os povos desde a Antiguidade, tinham como fulcro a família e o culto religioso. E muitos desses povos continuam a respeitar, contrariamente à maioria das sociedades ocidentais, esses

valores fundamentais, que se apoiam no respeito sem falha das pessoas idosas, encarregadas da transmissão da cultura oral da sua comunidade e de assegurar a sobrevivência desses valores. Valores que forjam e solidificam a personalidade do indivíduo, servindo-lhe de trampolim no seu desenvolvimento individual e colectivo. Mas é de pequenino que se transmitem essas tradições, de forma a garantir a sua perenidade por entre a mistura de valores que a pluralidade implica. E é nos primeiros bancos de escola que isso deverá ser administrado. Ou correremos o risco de alastrar perigosamente, uma sociedade amorfa e sem estrutura.

Raul Mesquita

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.jassure.ca
seguros online

75 Napoléon | Montréal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

ANJOS

CENTRO INTERNACIONAL DE ANGELOGIA

**PORQUE TODOS TEMOS UM ANJO.
SABE QUAL É O SEU?**

ABSOLUTA RESERVA!!!

ABSOLUTA RESERVA!!!

CARTAS - MÃO - TAROT

Por intermédio dos anjos, saiba toda a verdade sobre a sua vida. Quem o ama? Quem o odeia?

Dir-lhe-emos o nome e apelido e mostraremos o rosto do seu inimigo oculto.

Retiramos malefícios, obstáculos, amarras, ataduras, e atendemos todas as enfermidades desconhecidas.

REGRESSO DA PESSOA AMADA EM 72 HORAS

ABSOLUTA RESERVA!!!

ABSOLUTA RESERVA!!!

ATENDIMENTO IMEDIATO

Estamos na nossa única morada: 7415, rue St-Hubert, #203, em Montreal. Próximo do metro Jean-Talon.

Atendimento de segunda a domingo, das 9 horas às 19 horas.

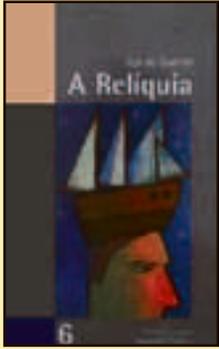
E RECORDE-SE:

**NÃO DIGA A DEUS QUÃO GRANDES SÃO OS SEUS PROBLEMAS,
DIGA AOS SEUS PROBLEMAS QUÃO GRANDE É DEUS!!!**

ATENDEMOS UNICAMENTE COM APONTAMENTO PRÉVIO

LIGUE PARA 514-609-3840 / 514-699-2907

**ATENDIMENTO EM
ESPAANHOL,
FRANCÊS, INGLÊS**



A Relíquia (14) Eça de Queirós

Nutro! - exclamei então decidido como aquele que arremessa um dardo. - Nutro, Doutor Margaride, gostava muito de ver Paris. - Cruzes! - gritou a senhora D. Patrocínio, horrorizada. - Ir a Paris!...

- Para ver as igrejas, Titi!

- Não é necessário ir tão longe para ver bonitas igrejas - replicou ela, rispidamente. - E lá em festas com órgão, e um Santíssimo armado com luxo, e uma rica procissão na rua, e boas vozes, e respeito, imagens de dar gosto, ninguém bate cá os nossos portugueses!...

Calei-me, esmagado. E o esclarecido Doutor Margaride aplaudiu o patriotismo eclesiástico da Titi. Decerto, não era numa república sem Deus que se deviam procurar as magnificências do culto...

- Não, minha senhora, lá para saborear cousas grandiosas da nossa santa religião, se eu tivesse vagares, não era a Paris que ia... Sabe Vossa Excelência onde eu ia, senhora D. Maria do Patrocínio?

- O nosso doutor - lembrou o Padre Pinheiro - corria direito a Roma...

- Upa, Padre Pinheiro! Upa, minha cara senhora!

Upa? Nem o bom Pinheiro nem a Titi compreendiam o que houvesse de superior a Roma pontifical! O Doutor Margaride então ergueu solenemente as sobrancelhas, densas e negras como ébano.

- Ia à Terra Santa, D. Patrocínio! Ia à Palestina, minha senhora! Ia ver Jerusalém e o Jordão! Queria eu também estar um momento, de pé, sobre o Gólgota, como Chateaubriand, com o meu chapéu na mão, a meditar, a embeber-me, a dizer "salve!" E havia de trazer apontamentos, minha senhora, havia de publicar impressões históricas. Ora aí tem Vossa Excelência onde eu ia... Ia a Sião!

Servira-se o lombo assado; e houve, por sobre os pratos, um recolhimento reverente a esta evocação da terra sagrada onde padecera o Senhor. Eu parecia-me ver lá muito longe, na Arábia, ao fim de arquejantes dias de jornada sobre o dorso de um camelo, um montão de ruínas em torno de uma cruz; um rio sinistro corre ao lado entre oliveiras; o céu arqueia-se mudo e triste como a abóbada de um túmulo. Assim devia ser Jerusalém.

- Linda viagem! - murmurou o nosso Casimiro, pensativo.

- Sem contar - rosnou Padre Pinheiro, baixo e como ciciando uma oração - que Nosso Senhor Jesus Cristo vê com grande apreço, e muito agradece, essas visitas ao seu Santo Sepulcro.

- Até quem lá vai - disse o Justino - tem perdão de pecados. Não é verdade, Pinheiro? Eu assim li no Panorama... Vem-se de lá limpinho de tudo!

Padre Pinheiro (tendo recusado, com mágoa, a couve-flor, que considerava indigesta) deu esclarecimentos. Quem ia à Terra Santa, numa devota peregrinação, recebia sobre o mármore do Santo Sepulcro, das mãos do Patriarca de Jerusalém, e pagando os rituais emolumentos, as suas indulgências plenárias...

- Não só para si, segundo tenho ouvido dizer - acrescentou o instruído eclesiástico, - mas para uma pessoa querida de família, piedosa, e comprovadamente impedida de fazer a jornada... Pagando, já se vê, emolumentos dobrados.

- Por exemplo! - exclamou o Doutor Margaride inspirado, batendo-me com força nas costas. - Assim para uma boa Titi uma Titi adorada, uma Titi que tem sido um anjo, toda virtude, toda generosidade!...

- Pagando, já se vê - insistiu Padre Pinheiro - os emolumentos dobrados!

A Titi não dizia nada; os seus óculos, girando do sacerdote para o magistrado, pareciam estranhamente dilatados, e brilhando mais com o clarão interior de uma idéia; um pouco de sangue subira à sua face esverdeada. A Vicência ofereceu o arroz-doce. Nós rezamos as graças. Mais tarde no meu quarto, despindo-me, senti-me triste, infinitamente. Nunca a Titi me deixaria visitar a terra imunda de França; e aqui ficaria enclausurado nesta Lisboa onde tudo me era tortura, e as mais rumorosas ruas me agravavam o ermo do meu coração, e até a pureza do fino céu de estio me recordava a torva perfídia dessa que fora, para mim, estrela e rainha da graça... Depois, nesse dia, ao jantar, a Titi pareceram-me mais rija, sólida ainda, duradoura, e por longos anos dona da bolsa de seda verde, dos prédios e dos contos do Comendador G. Godinho... Ai de mim! Quanto tempo mais teria de rezar com a odiosa velha o fastioso terço, de beijar o pé do Senhor dos Passos, sujo de tanta boca fidalga, de palmilhar novenas, e de magoar os joelhos diante do corpo de um Deus, magro e cheio de feridas? Oh vida entre todas amarguosa! E já não tinha, para me consolar do enfadonho serviço de Jesus, os macios braços da Adélia...

De manhã, aparelhada a égua, e já de esporas, fui saber se minha Titi tinha algum pio recado para São Roque, por ser esse o seu milagroso dia. Na saleta votada às glórias de São José, a Titi, ao canto do sofá, com o xale de Tonquim caído dos ombros, examinava o seu grande caderno de contas, aberto sobre os joelhos; e, defronte, calado, com as mãos cruzadas atrás das costas, o bom Casimiro sorria pensativamente às flores do tapete. - Ora venha cá, venha cá! - disse ele, mal eu assomei curvando o espinhaço. - Ouça lá a novidade! Que você é uma jóia, respeitador de velhos, e tudo merece de Deus e da senhora sua tia. Chegue-se cá, venha de lá esse abraço!

Sorri, inquieto. A Titi enrolava o seu caderno.

- Teodorico! - começou ela, cruzando os braços, empertigada. - Teodorico! Tenho estado aqui a consultar com o senhor Padre Casimiro. E estou decidida a que alguém que me pertença, e que seja do meu sangue, vá fazer por minha intenção uma peregrinação à Terra Santa... - Hem, felizão! - murmurou Casimiro, resplandecendo.

- Assim - prosseguiu a Titi - está entendido e ficas sabendo que vais a Jerusalém e a todos os divinos lugares. Escusas de me agradecer; é para meu gosto, e para honrar o túmulo de Jesus Cristo, já que eu lá não posso ir... Como, louvado seja Nosso Senhor, não me faltam os meios, há de fazer a viagem com todas as comodidades; e para não estar com mais dúvidas, e pela pressa de agradar a Nosso Senhor, ainda há de partir neste mês... Bem, agora vai, que eu preciso conversar com o senhor Padre Casimiro. Obrigado, não quero nada para o senhor São Roque; já me entendi com ele.

Baluciei: "muito agradecido, Titi; adeusinho, Padre Casimiro." E segui pelo corredor, atordoado. No meu quarto corri ao espelho a contemplar, pasmado, este rosto e estas barbas, onde em breve pousaria o pó de Jerusalém... Depois, cal sobre o leito.

- Olha que tremenda espiga!

Ir a Jerusalém! E onde era Jerusalém? Recorri ao baú que continha os meus compêndios e a minha roupa velha; tirei o atlas, e com ele aberto sobre a cômoda, diante da Senhora do Patrocínio, comecei a procurar Jerusalém lá para o lado onde vivem os infiéis, ondulam as escuras caravanas, e uma pouca de água num poço é como um dom precioso do Senhor. O meu dedo errante sentia já o cansaço de uma longa jornada; e parei à beira tortuosa de um rio, que devia ser o devoto Jordão. Era o Danúbio. E de repente o nome de Jerusalém surgiu, negro, numa vasta solidão branca, sem nomes, sem linhas, toda de areias, nua, junto ao mar. Ali estava Jerusalém. Meu Deus! Que remoto, que ermo, que triste!

Continuação na próxima edição

Festas de passagem de ano

A crise parece ter afectado os festejos de fim de ano na Europa, mas aqui na comunidade, foram bem grandes estes festejos nas associações, clubes ou restaurantes através da grande região de Montreal.

Estive no Centro Comunitário de Laval onde a comida foi bastante boa, apesar de ter ficado num dos piores lugares da sala e com pessoas hipócritas na mesma mesa, com caras de bananas.

Mas o mais importante foi a festa.

Depois da meia-noite fomos ao Clube Portugal e ao Benfica, onde assistimos a festas espectaculares. Foi com a ajuda de alguns amigos que tive a oportunidade de publicar estas fotos da passagem de ano.

Sylvia Martins

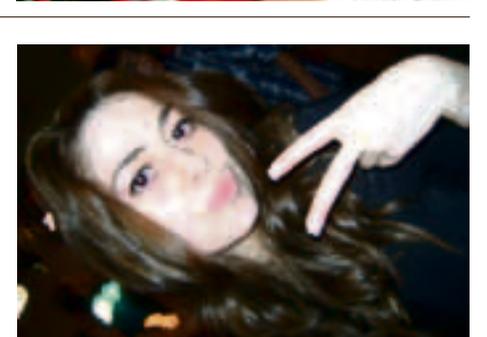
A Quinta



Benfica



Clube Portugal



Festas de passagem de ano

Estrela do Oceano

Associação Portuguesa de Lasalle



Clube Oriental Português de Montreal



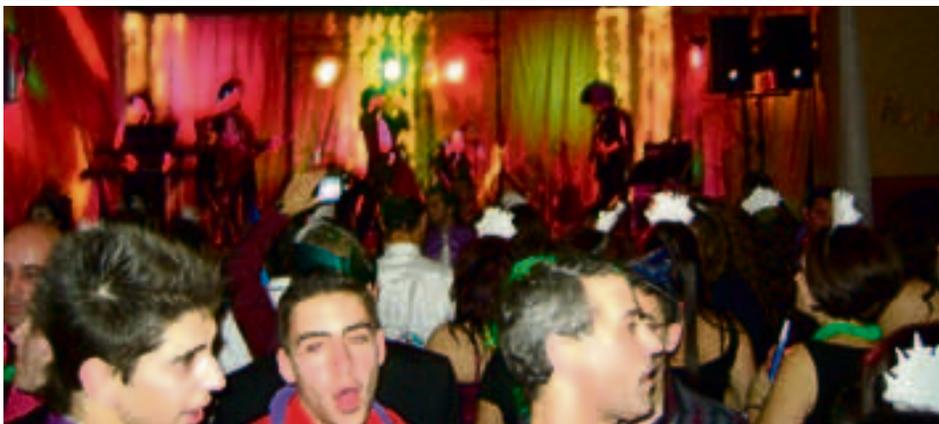
Hotel Park Inn



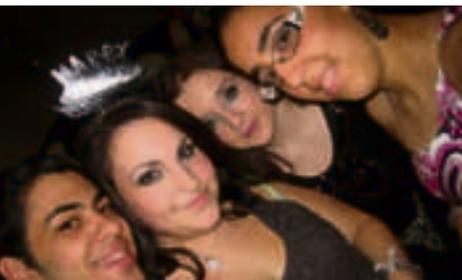
Santa Cruz



Buffet Christina



La Sirene



CANTINHO DA POESIA

Natal

Deu meia noite é Natal
Repicam na capital
Os sinos festivamente
Tanta alegria e riqueza
Tanta miséria e pobreza
Na vida de tanta gente

Num portal uma mulher
Habituada a sofrer
Suplica esmola a quem passa
Para ela o natal consiste
Em passar o dia mais triste
Da sua grande desgraça

Ouvem-se risadas loucas
De alegria nessas bocas
Que na mesa se debruçam
Enquanto na solidão
Há tanta boca sem pão
Que em vez de rirem soluçam

Famintos esfarrapados
Pela vida mal tratados
Há procura de um portal
Entre tantos ais sentidos
Na turma dos oprimidos
Que não festejam o Natal.

José da Conceição

Ano velho

Está morrendo o ano velho,
Levando alegrias de uns,
E tristezas de outros também.

Que o novo ano que se aproxima,
Seja um ano feliz para toda a humanidade,
Que haja igualdade e muita paz também.

Que os ricos de hoje, lembrem-se dos pobres,
Que sofrem e choram,
Por não poderem dar aos seus filhos,
Uma xícara de café e um pedaço de pão.
Que o Deus de amor e estrema bondade,
Desses pobres coitados tenha compaixão.

Oh Deus! Ilumine a mente de todos os
governantes do nosso planeta,
Colocai em suas mentes a tua doutrina,
De paz, caridade e amor.

Façais que da mesma, eles não esqueçam,
Não só para o bem deles,
Mas para o nosso também,
Rogamos ao PAI de eterna bondade,
Que a todos proteja e a todos quer bem.

Vivaldo Terres

Quem quer seguir a Jesus

Quem quer seguir a Jesus...
Deve andar como ele andou...
Deve sempre fazer o bem,
E amar como ele amou.

Tem de ser pessoa justa.
E voltada para o bem...
Amar aos seus amigos.
E inimigos também.

Se quisermos galgar o céu.
Não é com facilidade,
Além de fazermos o bem.
E de termos honestidade.
Não podemos ter na mente
Nem um pouco de maldade.

Vivaldo Terres

BOCA DO INFERNO

Natal 'light' com 0% de açúcar

Sem açúcar, o arroz-doce é apenas arroz malandrinho com canela. A lampreia de ovos não passa de uma omeleta estranha. E as rabanadas são pão frito. Enquanto assistimos ao Natal dos Hospitais, na televisão, decorre, em nossas casas, o Natal dos Diabéticos

A escassez de açúcar veio dar à crise um sabor ainda mais amargo - como era, aliás, previsível. Todos os dias surgem novos entraves ao consumo: ou os produtos existem mas nós não temos dinheiro suficiente para os comprar, ou até teríamos dinheiro para



os comprar mas os produtos não existem. Um dos poucos artigos que ainda tínhamos poder de compra para adquirir desapareceu das prateleiras dos supermercados. Tenho sincera admiração pelo trabalho da Deco, em defesa do consumidor, mas creio que vai fazendo cada vez mais falta um organismo que defenda o aspirante a consumidor: um cidadão que até gostava de consumir mas, por um variado leque de razões, não consegue.

Que a impossibilidade de comprar açúcar surja na época natalícia agrava, evidentemente, o transtorno. Seria como não poder comprar chocolate na Páscoa, ou álcool na Queima das Fitas. Sem açúcar, o arroz-doce é apenas arroz malandrinho com canela. A lampreia de ovos não passa de uma omeleta estranha. E as rabanadas são pão frito. Enquanto assistimos ao Natal dos Hospitais, na televisão, decorre, em nossas casas, o Natal dos Diabéticos. Sendo embora um

modo de evitar que passemos a assistir ao Natal dos Hospitais ao vivo, não deixa de ser insípido.

Como sucede em todos os períodos de carência, é perante a escassez de açúcar que compreendemos mais claramente a importância que o produto tem na nossa vida. Espalhar açúcar na cama de um amigo, para lhe provocar aquela desagradável sensação de ter areia na cama ao deitar, é uma partida que milhares de pessoas se veem impossibilitadas de fazer. Substitutos como o sal, diga-se o que se disser, não resolvem o problema. E todos os dias deparamos com

pormenores que nos recordam dolorosamente a falta de açúcar. O facto de o Pão de Açúcar não conseguir vender açúcar e de o Pingo Doce dispor apenas de adoçante são circunstâncias que contribuem para agudizar o problema através de uma ironia bastante irritante.

Por paradoxal que pareça, a escassez de açúcar também consegue fornecer aos portugueses uma ilusão de escape. É estranho, mas o facto de não podermos comprar certos produtos essenciais dá-nos a sensação de que a crise esmoreceu. Pode não haver dinheiro para férias ou viagens, mas os portugueses vão sentir-se a passar o Natal na Roménia dos anos oitenta. Sem se sair do sítio, viaja-se no espaço e no tempo. O bilhete da viagem é uma senha de racionamento.

Ricardo Araújo Pereira

Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico

Problemas com o Computador



No seu dia-a-dia profissional e pessoal, tem sido prejudicado a nível de problemas de computador? Se a resposta é afirmativa, posso encontrar a solução ideal para as suas necessidades e resolução de todo o tipo de problema.

514-299-2966 depois das 18h

Sutton
Maria Irene Morais
courtier immobilier
C 514.445.5354
imfonseca@sympatico.ca

Groupe sutton - accès inc.
Agence immobilière
2957 Bélanger E. Montréal QC H1Y 3G4
Esc.: 514.727.7575 Fax: 514.727.9294

Laval-des-Rapides



Perto do Metro Cartier, bungalow destacado, 4 quartos, cozinha e casa de banho modernas. Cave acabada, grande terreno, piscina. Janelas de alumínio, telhado feito em 2005. Escolas, transportes e todas as comodidades. 305 000\$

Para uma visita telefone sem tardar ao 514.445.5354.

RE/MAX
Escritório 514 281.5501
Telemóvel 514 995.1444

Sandra Cantinho
Agent Immobilier affilié. AVALIAÇÃO GRATUITA

ST-MICHEL \$304,000
Lindo duplex 2x5 1/2 com cave completamente acabada. Ocupação dupla possível. 2º andar refeito a novo com muito gosto. Garagem. Quintal. Numa rua tranquila.

ST-ADELE
Sonha de viver nas Laurentides, na tranquilidade e natureza? Encontrou a sua casa de sonho. Casa sobre vários andares, acolhedora e confortável. Piscina, garagem.

PLATEAU MT-ROYAL
Impecável triplex 3 x 7 1/2 com bela cave acabada. Chão de madeira nos 3 apartamentos. Quintal. Contacte-me para avaliação gratuita da sua casa!

VENDIDO

RE/MAX Agence immobilière
CLEMENTINA SILVA
514 891-1633
20 anos de experiência
Avaliação grátis

MATHIEU DA SILVA PRPIC
Vencedora do Hall of Fame Club 100% OR

AHUNTSIC
Lindo condo 5 1/2 ao lado do Colégio, Centro Claude Robillard, metro. 2 quartos. 215,000 \$

AHUNTSIC
Grande apartamento a 2 min. a pé do metro Sauvé. 5 1/2 + garagem + estacionamento. 199,000 \$

VILLERAY
PREÇO REDUZIDO
5PLEX, 1x 8 1/2, 2x 4 1/2, 2x 3 1/2 subsolo com saída, 4 quartos fechados 30X45 chão de madeira, 489,000 \$

VILLERAY - SUCESSÃO
5PLEX, 32'x50' rodeado de janelas, 4 quartos fechados, 3 garagens, chãos de madeira, telhado 2002, próximo do metro Jarry 719,000 \$

BUREAU REPRESENTATION MONTREAL
Santander Totta
 4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
FELIZ ANO NOVO

SERVIÇOS CONSULARES
 Consulado Geral do Brasil
 1 Westmount Sq., #1700 514-499-0968
 Embaixada de Portugal
 645 Island, Ottawa 1 (613) 729-0883
 Consulado Geral de Portugal MtL
 2020 Université, 24º andar 514-499-0359

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS
 Polícia, Fogo, Ambulância 9-1-1
 Cidade de Montreal 3-1-1
 Acidentes de trabalho 514.903.3000
 Ajudas jurídicas 514.842.2233
 Ajuda social 514.872.4922
 Assurance automobile 514.873.7620
 Assurance-emploi 514.644.4545
 Assurance Maladie 514.864.3411
 Cidadania Canadiana 1-888-242-2100
 Emigração Canadá 514.496.1010
 Emigração Quebec 514.873.2445
 Normas do trabalho 514.873.7061
 Protecção da juventude 514.896.3100
 Revenu Canada 1.800.959.7383
 Revenu Québec 514.864.6299

ASSOCIAÇÕES E CLUBES
 Ass. dos Pais 514.495.3284
 Ass. N. Sra. de Fátima 450.681.0612
 Ass. Port. do Canadá 514.844.2269
 Ass. Port. do Espírito Santo 514.254.4647
 Ass. Port. de Lasalle 514.366.6305
 Ass. Port. de Ste-Thérèse 514.435.0301
 Ass. Port. do West Island 514.684.0857
 Casa dos Acores do Qc 514.388.4129
 Casa do Ribatejo 514.729.9822
 Centro de Ajuda à Família 514.982.0804
 Centro Acção Sócio 514.842.8045
 Centro do Esp. Santo 514.353.1550
 Clube Oriental de MtL 514.342.4373
 Clube Portugal de MtL 514.844.1406
 Com. Angolana de MtL 514.544.7392
 Filar. de Laval 514.844.2269
 Filar. Portuguesa de MtL 514.982.0688
 RF. Campinos do Ribatejo 514.353.3577
 RF. Verde Minho 514.768.7634
 Sp. Montreal e Benfica 514.273.4389

ENSINO
 Portuguesa Brossard 450.659.4356
 Portuguesa de Laval 450.681.7420
 Portuguesa Santa Cruz 514.844.1011
 Portugueses do Atlântico 514.387.1551
 Lusitana de Montreal 514.353.2827

IGREJAS
 Igreja Baptista Portuguesa 514.577.5150
 Missão Santa Cruz 514.844.1011
 Missão N.ª S.ª de Fátima 450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS
ALGARVE
 681 Jarry Est 514.273.9638
CONFORT
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666
LATINO
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153

SUPER ESPECIAL
 150\$ por ano
 com o seu logo e
 informações
 no guia comercial

LISBOA
 355 Rachel Est 514.844.3054
BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA
 4409 St-Laurent 514.849.6619
BANCOS
CAIXA PORTUGUESA
 4244 St. Laurent 514.842.8077
CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
 4267 Av. Coloniale 450.672.4687
CLÍNICAS
CLÍNICA MÉDICA LUSO
 1 Mont-Royal Este 514.849.2391
CONTABILISTAS
ANÍBAL AFONSO, C.G.A.
 anibal.afonso@sympatico.ca
 514.817.2451
DENTISTAS
DR. THUY TRAN
 4270 St-Laurent 514.499.1624 #209-
ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
 225 Gounod 514.385.1484
 514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
 4289 Boul. St-Laurent
 entrega ao domicílio 514.844.6212
FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE | MEMORIA
 www.memoria.ca
 4231 St-Laurent 514.277.7778
 Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
 Pedro Alves Cel.: 514.898.1152
GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
 4209 De Bullion 514.845.5804
MERCEARIA

 Mercearia Portuguesa
 4701 St-Urbain
 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
 Construção de monumentos
 www.granitelacroix.com
 1735 des Laurentides 450.669.7467
NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO
 4242 St-Laurent, #203 514.843.5626
Me. EDUARDO DIAS
 4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
 3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727
RESTAURANTES
CHEZ DOVAL
 150 Marie-Anne E. 514.843.3390
SOLMAR
 111 St-Paul E. 514.861.4562
TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
 514.946.1988

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813
A VOZ DE PORTUGAL

ANÚNCIOS A PARTIR DE \$7.97* - TEL.: 514-284-1813
 *A PARTIR DE \$7.97 POR SEMANA. TAXAS NÃO INCLUIDAS. APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE. TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA, VISA OU MASTERCARD - DINHEIRO, PASSAR NA REDACÇÃO.

EMPREGOS

Les Entrepreneurs Bucaro Inc.
 Procura 1 instalador de "pave-uni", 1 pessoa para trabalho geral e 1 equipa (pave-uni) com mín. 3 anos de exp.

Salário conforme experiência.
 Contactar Jos 514-325-7729

Senhora para trabalhar ao balcão, que fale francês e inglês.
 João (Jean): 514-842-3558

Procura-se pessoa com experiência para fazer costuras para vestidos de noiva. 514-270-4444

VENDE-SE

Vende-se máquina para lavar loiça e uma mesa luxuosa de matracinhos (babyfoot).
 514-299-2966

ARRENDA-SE

Grande 5 1/2 situado no 8449 Av. de Chateaubriand.
 514-389-2620 ou 514-945-8792

RENOVAÇÕES

Faço todo o género de renovações interiores.

Sr. Lopes: 514-946-2760

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo. Rosa: 514 278.3956

A VOZ DE PORTUGAL
 colabore com o nosso jornal

JEAN-YVES MESQUITA T.P.
 AGENTE TÉCNICO DE ARQUITECTURA

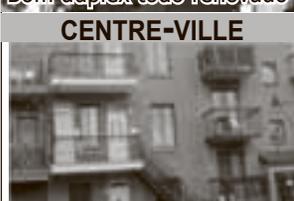
 SERVIÇOS DE ARQUITECTURA
 RESIDENCIAL • RENOVAÇÕES • COMERCIAL • MULTIPLEX
 t 514 972-9985
 @ JEAN-YVESMESQUITA@VIDEOTRON.CA

RE/MAX

 Esc.: 514-374-9250
 514 254-0216
 514 254-6139
José Montez

ANJOU

 Bom duplex todo renovado.

CENTRE-VILLE

 Triplex, 3 x 6 1/2 todo renovado.

VILLERAY

 Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40,000

ST-LÉONARD

 5 plex de luxo, 2 x 5 1/2 + 3 x 4 1/2. Garagem e lareira.

ST-LÉONARD

 Grande triplex de luxo, renovado. Ver para crer!

ST-LÉONARD

 Grande duplex, 2 x 5 1/2 cave bem terminada, garagens, belo jardim.

ROSEMONT

 Triplex, 1 x 5 1/2 + 2 x 3 1/2 garagem. Impecável.

Policarpo Silva Dias

 Faleceu em Portugal, Casais Robustos no dia 21 de Dezembro de 2010, com 72 anos de idade, Policarpo Silva Dias, natural Casais Robustos, Moitas Venda, Ribatejo, esposo de Maria Lurdes Dias. Deixa na dor a sua esposa, seus filhos Maria Adelina Dias e Pedro João Dias, netos, irmão, sobrinhos (as), assim como restantes familiares e amigos.
 O funeral decorreu, 24 de Dezembro de 2010 às 14h30, após missa de corpo presente, na Igreja dos Casais Robustos. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

Maria da Conceição Nunes
 1931-2011

 Faleceu em Montreal, no dia 2 de Janeiro de 2011, com 79 anos de idade, Maria Da Conceicao Nunes, natural de Funchal, Madeira, Portugal, esposa de Porfírio Nunes. Deixa na dor seu marido, seus filhos Firo e Bete, suas netas Tanya e Samantha, nora Paula et genro Pat assim como restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 1120, Jean-Talon Est, Montréal 514-277-7778 www.memoria.ca **Eduino Martins**
 O funeral sera hoje quarta-feira, 5 de Janeiro de 2011 às 10 horas, após missa de corpo presente, na Igreja Santa-Cruz. Ira sepultada no Cemitério Notre-Dame-Des-Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos Obrigado e Bem-Hajam.

Maria Marcelina Hilário

 Faleceu em Montreal no dia 28 de Dezembro de 2010, com 73 anos de idade, Maria Marcelina Hilário, natural da Vila de Água de Pau, São Miguel, Açores, esposa do Sr. Manuel Torres. Deixa na dor o seu esposo, seus filhos Manuel (Fátima), Paulo, Odília (José Maria Pires), seus netos Leandro Marcelino, Sabrina, seus irmãos Serafim (Elizabeth), Artur, Rosa de Jesus (João), cunhados (as), sobrinhos (as), assim como restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 514-277-7778 www.memoria.ca **Eduino Martins**
 O funeral decorreu sexta-feira, 31 de Dezembro de 2010 às 11h00, após missa de corpo presente, na Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval. Os seus restos mortais foram a sepultar em cripta no Mausoléu St-Martin. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

António Furtado

 Faleceu em Montreal no dia 2 de Janeiro de 2011, com 48 anos de idade, António Furtado, natural de São José, Ponta Delgada, São Miguel, Açores. Deixa na dor a sua mãe Maria Moniz Pereira, seu filho Joshua, seus irmãos Artur (Rosa Dias), João (Thérèse Asselin), David, Carlos, sua irmã Ana (José Melo), tios (as), sobrinhos (as), assim como restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 1120, Jean-Talon E., Montreal 514-277-7778 www.memoria.ca **Eduino Martins**
 O velório terá lugar domingo, 9 de Janeiro de 2011 das 14h às 17h e das 19h às 22h. O funeral terá lugar segunda-feira, 10 de Janeiro às 10h na Igreja Santa Cruz e irá sepultar no Cemitério Notre-Dame des Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

Luis Gonzaga Caldeira

 Faleceu em Montreal no dia 28 de Dezembro de 2010, com 80 anos de idade, Luis Gonzaga Caldeira, natural de Feteira, Faial, Açores, esposo da Sra. Maria Amélia da Silva. Deixa na dor a sua esposa, suas filhas Elia Maria (Bill Bisson) e Adirana Maria, seu filho José Huberto, seu neto Mitchell seu irmão António, cunhados (as), sobrinhos (as), assim como restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 12415, Sherbrooke E., Montreal 514-277-7778 www.memoria.ca **Eduino Martins**
 O velório terá lugar quinta-feira, 6 de Janeiro de 2011 das 14h às 17h e das 19h às 22h. O funeral terá lugar sexta-feira, 7 de Janeiro às 11h na Igreja St-Enfant Jésus e irá sepultar no Cemitério St-Enfant Jésus. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

RE/MAX Alliance Inc.
 Carlos Agostinho
 514.374.4000
 514.351.2998
 514.996.9012

MERCER - Des Ormeaux/Sherbrooke. Metro Honoré-Beaugrand. Iplex em bom estado. Bons rendimentos. 559,000\$

GOUIN ESTE - Condo de luxo em prédio de prestígio. Venda rápida. Sucessão.

VENDIDO

NOVO ROSEMONT - Excelente 3plex renovado, cave terminada e garagem. VENDA RÁPIDA

ST-MICHEL - Excelente duplex c/ subsolo de luxo. Garagem. Preço negociável.

PLATEAU - Excelente triplex, grande e bem situado. 689,000\$ negociável

ARLINDO VELOSA
 RE/MAX DU CARTIER-VILLERAY
 7170, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Telem.: (514) 770-6200
 Resid.: (514) 272-2431
 Avaliação gratuita

VENDIDO
 \$389,000
VILLERAY
 DUPLEX DESTACADO. ESQUINA DE RUA 2x5 1/2. COM CAVE DE 5% EM BOAS CONDIÇÕES. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA

VENDIDO
 \$389,000
VILLERAY
 DUPLEX 2x5 1/2 e 1x4 1/2 30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO PRIMEIRA VEZ NO MERCADO. VENHAM VER

VILLERAY
 \$549,000
 2x5 1/2 e 2x5 1/2 e UM COMÉRCIO COM CAVE 1x5 1/2 LIVRE AO COMPRADOR ADJACENTE AO METRO E MERCADO JEAN-TALON

VILLERAY
 \$354,000
 DUPLEX/CONSTRUÇÃO DE 1988/90 CENTRAL IDEAL PARA "GARDEME", ESCRITÓRIO 1770E11 EM ANDAR. ÚNICO NO MERCADO

VENDIDO
 \$354,000
MERCIER
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5 1/2 + 1x4 1/2 PÉRIO DO METRO GRANDE JARDIM

VILLERAY
 \$359,000
 EXCELENTE ESTADO. COZINHA E QUARTO DE BANHO RENOVADOS. CAVE TERMINADA COM GARAGEM

ANEDOTAS

Um amigo pergunta ao outro:
 - O que recebeste no Natal?
 - O melhor do Mundo! Um tambor.
 - A sério?! Não acho muita piada!
 - É demais, sim! Todas as semanas os meus pais oferecem-me 100 euros para eu não tocar.

- Qual é a diferença entre um político e um ladrão?
 - A diferença é que um somos nós que escolhemos e outro escolhem-nos a nós!

P: O que diz um elevador a outro?
 R: A minha vida é feita de altos e baixos.

P: Sabem quantas piadas existem acerca do Pinto da Costa?
 R: 2 ou 3, as restantes não são anedotas, são verdades.

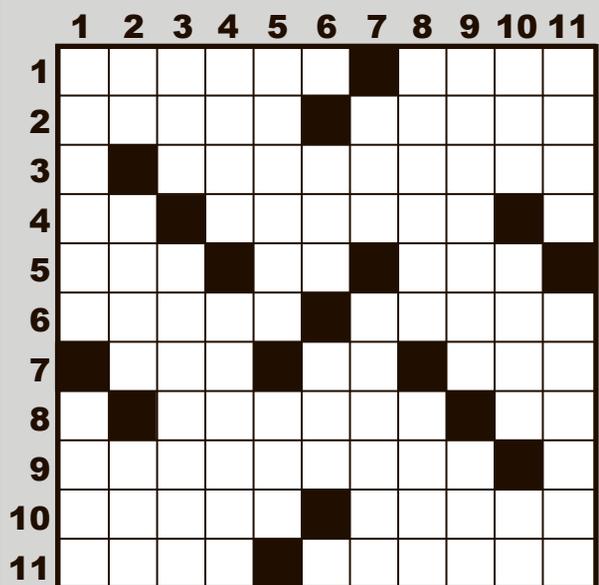
Na escola, a professora pergunta a um aluno:
 - Rui o prego é útil na sociedade?
 E o aluno responde:
 - Não, senhora professora!
 E ela admirada pergunta porquê?
 Ele responde:
 - Porque só trabalha a custo de pancadas.

Se o contrário de desonesto é honesto. Se o contrário de desenterrado é enterrado. Se o contrário de desprovido é provido. Se o contrário de despromovido é promovido. Se o contrário de desaromatizado é aromatizado. Se o contrário de desdramatizado é dramatizado. Se o contrário de desembaraçado é embaraçado. Então, o contrário de desportista é portista. Tá tudo dito!!!

Estão três miúdos (um francês, um inglês e um português) a discutir, quando diz o francês:
 - O meu pai é o mais rápido de todos. É piloto do Concorde e vai de Paris a Nova Iorque em 3 horas! O inglês discorda:
 - Nada disso! O meu pai é que é o mais rápido. É piloto de F1 e atinge os 300 km/h em 10 segundos!
 Chega finalmente a vez do português:
 - Ora, os vossos pais são umas lesmas, comparados com o meu que é funcionário público. Sai do trabalho às 5 da tarde e às 4 já está em casa!

Na catequese dizia o padre:
 - Como vocês sabem, o nosso primeiro pai foi Adão e nossa primeira mãe foi Eva.
 Nisto, uma das crianças interrompe:
 - Não é verdade.
 - Como não é verdade? - pergunta o padre um tanto aborrecido.
 - O meu pai diz que nós descendemos do macaco!
 - Olha meu filho, os teus problemas de família não me interessam...

PALAVRAS CRUZADAS



HORIZONTAIS 1. Introduzir num orifício. Escavar. 2. Nome dos músculos abdominais que de cada lado descem ao longo da região lombar do ser humano e se unem ao músculo ilíaco. Respiração acelerada, ruidosa ou difícil. 3. Propenso à ira. 4. Grosseira (abrev.). Vara de porcos (reg.). 5. Aqui está. Exprime a ideia de ovo (pref.). Partida. 6. Misturar ou preparar com ópio. Zumbido. 7. Automóvel Clube de Portugal. Molibdénio (s.q.). Lâmpada. 8. Balança de braços desiguais e com peso cursor anexo ao braço maior. Palavra havaiana que designa lavas ásperas e escoriáceas. 9. Uso de processos orais. 10. Desfecho. Duplicada. 11. Estímulo. Devastar.

VERTICAIS 1. Que fica acima ou fora da terra. Amorosa (fam.). 2. Nosso Senhor (abrev.). Sarrafo. Espécie de dança escocesa. 3. Compareceu. A segunda das três pessoas cujo nome não se quer mencionar. 4. Sereia dos rios e lagoas na mitologia indígena (Brasil). Que não tem pólos ou prolongamentos (célula nervosa). 5. O que dá asas a. Um milhar. 6. Transpiro. Madeira (abrev.). 7. O m. q. ocre (Miner.). Espécie de forragem. 8. Semelhante a serpente. Apresenta (razões). 9. Campo de cevada. Exprime a ideia de por cima de (pref.). 10. Actua. Matilha de cães a correr. Variante enclítica do pron. pess. compl. a. 11. Ave parecida com a pomba. Enguiçar.

Vidente médium Alhadj

Com 32 anos de experiência. Ele pode ajudar a resolver todos os vossos problemas, mesmo os casos mais desesperados. Amor, infidelidade, sorte, protecção e desesperança, etc.

100% garantido

Tel.: 514-553-5975

Pagamento após Resultados

FRASES DE 2010

“Podemos estar a caminhar para uma situação explosiva.” Cavaco Silva, na mensagem de Ano Novo 01-01-2010

“Quem é que confia no PSD tal qual ele está? Ninguém.” Luís Filipe Meneses Lusa, 02-01-2010

“Estou velho, não posso escondê-lo.” George Clooney El País Semanal, 03-01-2010

“Quando vejo a Joana Amaral Dias, penso em mim: aí está outra loira com atitude. Deveria haver mais” Margarida Rebelo Pinto I, 04-01-2010

“Se calhar há petróleo em Lisboa, no Porto é que não.” Pinto da Costa 04-01-2010

“A primeira coisa que vamos ver é se fica claramente escrito que todos os professores com avaliação de Bom chegam ao topo da carreira, [caso contrário] nem vale a pena continuar a discutir outras questões porque essa é eliminatória.” Mário Nogueira Lusa, 06-01-2010

“A vitória dos sindicatos foi a prova de que o verdadeiro ministro da Educação não anda de saias e até usa bigode.” João Pereira Coutinho Correio da Manhã, 10-01-2010

“Peço que façam um apito encarnado para apurar o que se passa em determinados campos de futebol.” Pinto da Costa 11-01-2010

“Já roubei dois milhões de quilos aos portugueses.” José Maria Tallon 24 Horas, 12-01-2010

“[Com a entrada em funcionamento da alta velocidade ferroviária (...)] Lisboa e toda a zona em redor será, provavelmente, a praia de Madrid”. António Mendonça Lusa, 14-01-2010

“A saída de Moniz da TVI foi dos atos mais repetentes da nossa democracia.” Mário Crespo Sol, 15-01-2010

“Só nos entendemos com quem se quiser entender. São precisos dois para dançar o tango.” José Sócrates, sobre um acordo para o Orçamento de Estado 15-01-2010

“É uma maçada para quem não gosta, mas a candidatura está no terreno.” Manuel Alegre I, 18-01-2010

“Cumpra-se aqui um ato de justiça em relação a portugueses que serviram o País nos mais altos cargos de Governo.” Cavaco Silva, a justificar a condecoração de Pedro Santana Lopes com a Grã-Cruz da Ordem de Cristo 19-01-2010

“Não concordo com a maneira que o dr. João Jardim faz política mas tenho que reconhecer que ele é economicamente sério e que fez uma obra positiva a nível das infraestruturas urbanísticas, rodoviárias e turísticas.” Almeida Santos Lusa, 24-01-2010

“A Gripe A é um dos maiores escândalos da medicina deste século.” Wolfgang Wodarg, presidente da comissão de saúde da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa 25-01-2010

“Cavaco Silva é um ditador. Mandou quatro amigos meus, dos melhores ministros, para a rua, assim de mão directa.” Belmiro de Azevedo Visão, 28-01-2010

“Se não tivesse sido futebolista, tinha sido o maior bailarino do mundo.” Eusébio Tabu, 29-01-2010

“Fui publicamente referenciado como sendo mentalmente débil [‘um louco’] a necessitar de [‘ir para o manicómio’]. Fui descrito como ‘um profissional im-preparado’ (...) Definiram-me como ‘um problema’ que teria que ter ‘solução’.” Mário Crespo 01-02-2010

“Estamos preparados para tudo, até para levar pontapés entre as pernas.” Domingos Paciência, treinador do Sp. Braga 02-02-2010

“Cavaco Silva é um ditador no sentido figurado. (...) Estando em causa a figura do chefe de Estado, reconheço que devia ter sido mais cuidadoso.” Belmiro de Azevedo Visão, 04-02-2010

“Acho absolutamente lamentável esse jornalismo, que pode classificar-se como jornalismo de buraco de fechadura, baseado em escutas telefónicas e em conversas telefónicas que, não tendo relevância criminal, devem ser privadas.” José Sócrates 06-02-2010

“Fui primeiro-ministro três vezes. Fui muito menos atacado do que Sócrates.” Mário Soares 09-02-2010

“A divulgação das escutas que me foram feitas pelo semanário ‘Sol’ é um ato criminoso, é um ato

ilegal.” José Sócrates 09-02-2010

“Estou farto de barbas, gordos e shreks!” Carlos Carvalhal, após derrota do Sporting em casa (0-4) com o Benfica 10-02-2010

“É muito difícil manter um mentiroso como primeiro-ministro.” Marcelo Rebelo de Sousa RTP1, 14-02-2010

“Novos líderes políticos demoram tempo a aparecer. Não se arranjam já feitos na antiga fábrica de cerâmica do Bordalo, nas Caldas da Rainha.” Mário Soares Diário de Notícias, 16-02-2010

“O Jornal de Sexta não era bem a linha editorial da TVI.” Júlio Magalhães Jornal de Negócios, 17-02-2010

“Há mais criminosos nas ruas do que inocentes nas prisões.” Cândida Almeida Jornal de Negócios, 22-02-2010

“Há três fatores importantes: a vitória; golear; e a nota artística. Mas este último é na patinagem artística.” Jorge Jesus 23-02-2010

“Se não fosse Cristiano Ronaldo, o Real Madrid seria um comprimido para dormir.” Bernd Schuster 24-02-2010

“Tenho tanta esperança na recuperação do banco como na conquista do campeonato pelo Sporting.” Adão da Fonseca, presidente do BPP 24-02-2010

“Considero que a greve é algo do século passado. Não é inteligente.” Fernando Pinto Lusa, 10-03-2010

“É um prazer ver Messi jogar, é como ter um orgasmo, é um prazer incrível.” Luís Figo TVE, 19-04-2010

“Não acredito que Portugal chegue à bancarrota. Era preciso que cometêssemos muitos, muitos erros.” Cavaco Silva Lusa, 20-04-2010

“Os portugueses devem fazer turismo no seu próprio país, pois é uma ajuda preciosa para ultrapassar a situação difícil em que o País se encontra.” Cavaco Silva 04-06-2010

“Os golos são como ‘ketchup’: demoram, mas depois aparecem todos de uma vez.” Cristiano Ronaldo 13-06-2010

“É simbólico que o país neste momento esteja a homenagear como um grande herói nacional um homem que é contra Portugal, que quis que Portugal deixasse de existir como país, que tem um certo ódio até à nossa raiz e que esse seja considerado o símbolo atual do nosso regime.” D. Duarte de Bragança, no dia da morte de José Saramago 18-06-2010

“Os jogadores [portugueses] foram fantásticos. Atuaram com grande ambição.” Carlos Queirós, após o jogo contra a Espanha A Bola, 29-06-2010

“O modelo cubano não serve, nem para nós.” Fidel Castro The Atlantic, 09-09-2010

“Cavaco é uma ‘boa moeda’, forte. Mas tem que ir a jogo porque se estiver guardada na gaveta, desvaloriza.” Pedro Santana Lopes Diário Económico, 23-09-2010

“O vosso primeiro-ministro Sócrates é um dos melhores líderes na Europa.” Tony Blair Expresso, 09-10-2010

“O PS não perdeu as eleições [legislativas de 2009] porque tem muito trabalho para mostrar na Educação.” Maria de Lurdes Rodrigues Jornal de Notícias, 13-10-2010

“Para que lado acordou hoje, para a demissão ou para a manutenção?” Heloísa Apolónia, deputada dos Verdes, para José Sócrates AR, 15-10-2010

“País comunista não há nenhum no mundo. Nem nunca houve.” Francisco Lopes I, 22-10-2010

“O Benfica é como eu: vai ao Porto para não fazer nada e comer bem.” Miguel Cardoso Público, 08-11-2010

“Mandei tropas americanas para a guerra [no Iraque] com base em informações falsas.” George W. Bush The Times, 09-11-2010

“Se 20 milhões de pessoas forem ao banco levantar o dinheiro, o sistema afunda-se e a revolução faz-se sem armas nem sangue, é tudo muito simples.” Eric Cantona Expresso, 20-11-2010

“É a maior derrota da minha carreira. Nunca tinha perdido 5-0. Sem dúvida. Mas é uma derrota muito fácil de digerir.” José Mourinho El País, 29-11-2010

Depois da gravidez: “Quero o meu corpo de volta!” (2)

Plano de ataque

Algumas horas após ter dado à luz, comece o seu primeiro exercício. Não, não se trata de brincadeira, mas não estranhe se nas primeiras 24 horas pós-parto, o seu médico lhe disser para começar a movimentar-se, nem que seja de forma lenta e pausada no corredor. Este procedimento é comum e tem como finalidade evitar a trombose venosa, e facilitar a recuperação fisiológica. É normal que sinta um desejo de começar já a perder peso, mas este simples ‘caminhar’ não tem essa finalidade. É antes uma forma de obrigar o seu corpo a reagir ao esforço a que esteve sujeito.

Nunca é demais lembrar que a verdadeira recuperação pós-parto só deverá ser feita a partir da terceira semana em caso de parto normal, ou a partir da sexta semana em caso de cesariana. Até essa altura a grávida deverá ir contribuindo com pequenos gestos e comportamentos para que o seu corpo ‘vá ao lugar’ de forma natural, sendo necessárias diversas abordagens não só ao nível dos exercícios, mas também ao nível das dores que se desenvolvem durante a gravidez.

Dores lombares, ao nível da cervical são bastante comuns entre as grávidas, devido ao peso da barriga que tiveram de suportar durante a gravidez que provoca um esforço redobrado, sendo por isso de extrema importância que a mãe proceda à realização de exercícios simples para ajudar na recuperação pós-parto.

Combata aos problemas pós-parto

Os exercícios do períneo pélvico - ou exercícios de Kegel - são extremamente importantes para voltar a ter uma vida normal. Trata-se de uma forma muito simples de, aos poucos, ir trabalhando toda a musculatura da parte vaginal e ânus que estiveram particularmente sobrecarregadas durante a gravidez. As mães poderão ir contraíndo estes músculos em curtas sessões de cinco minutos, evitando assim problemas, como a incontinência urinária, que geralmente têm tendência a ocorrer no pós-parto e contribuindo para uma melhoria da circulação sanguínea. Como explica a terapeuta Teresa Garcia, ‘quando as grávidas não trabalham estes músculos, têm tendências a ficar com problemas de incontinência urinária, que é um dos problemas pós-parto mais comum - elas espirram, tosse e vão soltando pequenas perdas de urina. Para tal há a fisioterapia que promove o trabalho desta área que tem de ser ginasticada.’

Mas não queira iniciar o exercício de modo regular e intenso. O seu corpo precisa de tempo para se habituar ao novo ritmo. Faça-o gradualmente.

Ventre liso sem cinta é impossível?

Após a gravidez o seu desejo será o de conseguir enfiar-se dentro das suas calças de ganga favoritas e largar definitivamente a roupa de grávida, mas nem sempre isso acontece como esperado. O colocar-se na balança e deparar-se com o peso extra que ainda permanece no seu corpo poderá provocar-lhe frustração, mas já diz o ditado ‘Roma e Pavia não se fizeram num dia’.

O abdómen leva tempo a recuperar e mesmo passado algumas semanas após ter dado à luz, ainda parecerá que tem ‘barriga de grávida’. Muitas mães preocupadas com as gordurinhas extras que teimar

em permanecer nesta zona do corpo, caem no erro de ‘amarrar’ a barriga com a tão temida cinta, repetindo assim um erro crasso que passa de geração em geração há muito tempo.

Está cientificamente provado que o uso da cinta pós-parto deve ser moderado, nunca a utilizando como única garantia para obter um ventre liso após a gravidez. Como refere a terapeuta, “Andar com a cinta, completamente espartilhadas é contra-prejudicial. Há mães que levam a cinta logo para o hospital e acham que sem ela nunca mais voltam ao sítio, e isso é um comportamento que tem de ser combatido porque se tornou do senso-comum” e acrescenta, “ao contrário do que as pessoas pensam, os ossos ‘não saem do sítio’ e quanto mais tempo usarem a cinta, mais tempo demoram a recuperar a forma que tinham”.



Se pensa que está a contribuir para uma melhor recuperação dos músculos abdominais, engana-se. A compressão a que os músculos estão sujeitos é de tal forma, que a mesma ficará ‘preguiçosa’. O uso da cinta deverá ser aconselhado em casos que realmente o necessitem, quando a mãe sente algum desconforto, ou por conselho médico, caso contrário não o faça só porque a sua mãe ou amigas o fizeram.

Catarina Fonseca

Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico

RECEITA DA SEMANA

Bolo sem chocolate



Ingredientes:

5 ovos; 1 chávena de açúcar; 2 chávenas de farinha; 1/3 chávena de óleo; 1 iogurte; 1/3 chávena de farinha de alfarroba; Açúcar em pó (opcional)

Dificuldade:

Preço:

Origem: Portugal

Preparação:

Bater os ovos com o açúcar, juntar as farinhas, o óleo e o iogurte. Vai envolvendo na massa cada ingrediente adicionado. Deitar a massa numa forma untada com manteiga e polvilhada com farinha. Levar ao forno até estar cozido (teste do palito no centro do bolo). Polvilhar com açúcar em pó.

LU50BEAT™

BEST OF 2010

01. **MIA**
PRECISO DE VOCÊ
02. **PRICILLA MARIE**
TU AQUI NÃO PETISCAS
03. **MAURÍCIO MORAIS**
TU E EU ATÉ O FIM
04. **ALEM MAR**
TERCEIRA
05. **DJ PAULITO e PAULA SOARES**
TI QUERO
06. **MIA**
DA-ME UM BEIJO
07. **CATARINA TEVES**
MEU FILHO MEU
08. **DON OMAR e LUCENZO**
DANÇA KUDURO
09. **SONHOS DE PORTUGAL**
SOU PORTUGUÊS A TODA HORA
10. **JORGE FERREIRA**
SER PORTUGUÊS É TER AS CORES DESSA BANDEIRA
11. **YOUNG FIRE**
LOSING MY WAY
12. **SANDRO G**
CALL ME
13. **STARLIGHT**
TUDO POR ELAS
14. **LUIS NEVES**
SE TIVESSE OUTRA VEZ 18 ANOS
15. **SONHOS DE PORTUGAL**
ESTA NOTE É NOSSA
16. **ERATOXICA**
IT'S BEEN REAL
17. **ERATOXICA**
PURO AMOR DA VERDADE
18. **NICOLE CORDEIRO**
EU NÃO TE ENTENDO
19. **BRIANNA VIEIRA**
É NATAL, É NATAL
20. **ALEX CÂMARA**
PULGAR DOS TAMBORES

Arménia Teixeira

Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira
4460, rua Sherbrooke Oeste
Westmount, QC, H3Z 1E6

Tel. 514-985-0965 Fax: 514-985-0005

4999, boul. Saint-Charles, bur. 200-A
Pierrefonds, QC, H9H 3M8
Fax: 514-624-8632

20 anos no do Plateau

Centro Dentário
Dr. Catherine Luu

Serviços dentários gerais - Estética,
Próteses dentárias, Implantações,
Serviço de Odontologia
Branqueamento dos dentes

- Mont-Royal - Bus 97 Est Plano
- Papineau - Bus 45 de financiamento

514-527-8701

4510, CARTIER ESQ. DE MT-ROYAL



Introduzindo de A a Z

Um pouco sobre o queijo São Jorge (1)

O início da produção de queijo na ilha de São Jorge parece ter ocorrido nos primórdios da sua colonização, já que o historiador Gaspar Frutuoso, escrevendo cerca de um século após a estruturação do povoamento da ilha, diz nas Saudades da Terra (Livro VI, capítulo 33º, intitulado *Da Descrição da Ilha de S. Jorge*), *que há nela muito gado vacum, ovelhum e cabrum, do leite do qual se fazem muitos queijos em todo o ano, o que dizem ser os melhores de todas as ilhas dos Açores, por causa dos pastos...* Esta dependência entre a qualidade dos queijos e as pastagens foi confirmada pela história e pelos estudos agrónómicos modernos.

As condições edafo-climáticas excelentes para a produção de pastagem existentes na ilha e a introdução, ainda antes do seu povoamento, de gados, fizeram com que, desde o início, os habitantes recorressem ao fabrico de queijos como reserva alimentar e forma de aproveitamento do excesso de produção de leite face ao seu consumo em natureza. Por outro lado, a especificidade dos queijos feitos em São Jorge, para além da perícia e dos saberes dos queijeiros jorgenses, é atribuível às características dos pastos abundantes nas zonas de média e elevada altitude, caracterizados pela existência na pastagem das chamadas ervas de misturas, uma consociação natural de gramíneas e leguminosas, que lhes dá particulares características que se reflectem nas propriedades organolépticas do leite ali produzido. Outro factor potenciador da precocidade do desenvolvimento da produção de queijo em São Jorge foi a presença de numerosos Flamengos entre os seus primeiros povoadores, com destaque para o grupo capitaneado por Willem van der Hagen, o antepassado dos actuais Silveiras da ilha. Estes povoadores vieram encontrar nas zonas altas da ilha um clima semelhante ao da sua terra de origem onde estavam habituados a produzir carne, leite e lactícínios, com destaque para os queijos.

José Pereira da Cunha da Silveira e Sousa Júnior, agrónomo e um dos maiores produtores de queijo dos finais do século XIX, escreveu em 1887 que em S. Jorge, cognominada a terra do queijo e onde há mais de um século se manipula industrialmente o leite, tem-se em bem verdade, multiplicado o número de fabricantes... Tal implica, como aliás o provam os registos municipais e dos conventos da ilha, que já em meados do século XVIII, o fabrico de queijo se expandira bastante, exportando-se para as restantes ilhas dos Açores e mesmo para o exterior do arquipélago. Por essa altura já se distinguia o queijo da terra.

Esta destrinça evoluiu ainda mais quando, por influência da família Cunha da Silveira, grandes proprietários e produtores de queijo, foram introduzidas algumas melhorias tecnológicas na produção de queijo, recorrendo-se à vinda de técnicos estrangeiros. Foi assim que São Jorge recebeu nessa época a visita dum profissional hamburguês (...) de nome Fernand Ranchel, que assentou arraiais, no lugar do Loural, junto à povoação do Toledo, onde se dedicou ao fabrico de um queijo de pasta dura, por certo o modelo donde saiu o "queijo de São Jorge", conhecida pelo nome de "queijo da terra", sucedâneo dos primeiros tipos de pasta mole e semi-dura até aí usados pela indústria caseira. Este facto deve datar do princípio do século passado, ou seja de princípios do século XIX.

Sabe-se que há cerca de duzentos anos, o queijo de São Jorge já tinha a forma actual, cilíndrica, volumosa, tipo "roda", tendo-se chegado a produzir alguns, por encomenda especial, com tais dimensões e peso que eram necessários alguns homens para o transportarem. Ernesto Rebelo, refere-se a uma queijo para oferta, de enormes proporções, que o fidalgo Jorge da Cunha mandou fabricar em São Jorge para obsequiar o seu amigo D. José Pegado de Azevedo, bispo de Angra, quando este visitou a ilha do Faial. O Queijo São Jorge é assim o produto de quase quinhentos anos de evolução na produção de queijo de leite de vaca, mantendo as características específicas que o clima e a vegetação das pastagens da ilha determinam por via do leite cru utilizado. Quanto à forma e consistência da pasta, parece ter ganho as suas características actuais há cerca de 200 anos, mantendo-se desde aí relativamente constante. Um passo fundamental na regulação da produção do queijo foi dado em 1986, com a criação da Região Demarcada do Queijo de São Jorge e a regulamentação do registo de Denominação de Origem Protegida (DOP) atribuído à marca Queijo São Jorge. Apesar de serem produzidas apenas 1800 toneladas por ano, a partir de leite fornecido por cerca de oitocentos produtores agrupados em nove cooperativas, o Queijo São Jorge mantém-se como um dos pilares da economia de São Jorge, malgrado os constantes problemas de gestão que têm afectado as estruturas produtoras.

Foi criada uma confraria, denominada Confraria do Queijo de São Jorge, à qual foram atribuídas funções na constituição da câmara de provadores para certificação na estrutura associada à UNIQUEIJO, a estrutura gestora da produção.

Coordenado por Sylvia Martins

Ano Novo 2011

Com um ano novo, arranca um novo ciclo na vida de todos nós. Esperanças renovadas, ilusões redobradas. Neste período, com a constatação das dificuldades da vivência actual, involuntariamente procuramos sempre algo que sirva de motivação ou, por vezes, de justificação para manter vivo o entusiasmo que sempre procuramos. O início de um ano revela-se um momento propício para olhar em frente, em busca de novas metas profissionais e pessoais. Penso que, algo dentro de nós deve, de verdade, decidir se vamos mudar ou não. O que acontecerá no próximo ano, acredite, não vai depender da cor da nossa calcinha, não vai depender do que se vai comer, de uvas, lentilhas, lacinhos, flores, velas... nem de nada disso. Vai depender, isso sim, de quem escolhermos ser por dentro. Vai depender da nossa coragem de abandonar pensamentos e atitudes negativos, que nos vem fazendo mal, vai depender da nossa criatividade em

Feliz Ano Novo, são os votos da Natércia e do José Rodrigues

Festejando o Chicharro

Este ano, devido a problemas e trabalho excessivo fiquei bastante atrasado na reportagem da festa chicharro da Filarmónica Portuguesa de Montreal que ocorreu no 4 de Dezembro na sua sede. A festa do chicharro é uma tradição micaelense. Posso dizer que é sempre bom comer este saboroso peixinho.

um óptimo jantar. O resto da noite, foi o DJ Mike que trabalhou bastante para animar a sala. Parabéns à direcção por esta bela noite onde o chicharro foi rei.

Sylvia Martins



Mas quando cheguei lá, fiquei encantado pelas lindas decorações na sala (parabéns ao novo grupo de jovens da Filarmónica Portuguesa de Montreal), e notei a sala cheia de jovens, amigos e familiares.

A festa começou à hora indicada e quando cheguei, tinham servido a sopa e a salada. Depois, foi servido um riquíssimo bufete de chicharros e todo o seu acompanhamento e finalmente vieram as boas sobremesas e café à vontade.

Verdadeiramente a fazer lamber os lábios! Afinal foi



Classificação

RANK	CLUB	TOTAL					CASA			FORA						
		P	J	V	E	G	V	E	D	G	V	E	D	G		
1.º	FC PORTO	38	14	12	2	0	32-5	27	7	0	0	21-3	5	2	0	11-2
2.º	Benfica	30	14	10	0	4	27-14	13	7	0	1	20-4	3	0	3	7-10
3.º	Sporting	25	14	7	4	3	20-13	7	2	3	1	6-5	5	1	2	14-8
4.º	U. Leiria	24	14	7	3	4	17-14	3	5	1	1	10-5	2	2	3	7-9
5.º	V. Guimarães	22	14	6	4	4	19-17	2	4	3	0	9-4	2	1	4	10-13
6.º	Nacional	21	14	6	3	5	14-15	-1	4	1	2	9-8	2	2	3	5-7
7.º	Sp. Braga	20	14	6	2	6	25-19	6	6	0	1	19-6	0	2	5	6-13
8.º	Beira-Mar	19	14	4	7	3	17-18	-1	3	3	1	11-9	1	4	2	6-9
9.º	Académica	18	14	5	3	6	20-25	-5	3	1	3	11-11	2	2	3	9-14
10.º	Marítimo	16	14	3	7	4	13-10	3	2	3	2	6-5	1	4	2	7-5
11.º	Olhanense	16	14	3	7	4	11-13	-2	3	4	0	8-3	0	3	4	3-10
12.º	P. Ferreira	15	14	3	6	5	12-18	-6	2	3	2	7-9	1	3	3	5-9
13.º	Rio Ave	14	14	3	5	6	15-20	-5	2	3	2	8-7	1	2	4	7-13
14.º	V. Setúbal	13	14	3	4	7	8-17	-9	2	3	2	6-8	1	1	5	2-9
15.º	Portimonense	9	14	2	3	9	13-25	-12	2	1	4	8-10	0	2	5	5-15
16.º	Naval	5	14	1	2	11	7-27	-20	0	2	5	3-11	1	0	6	4-16

NOTA: Desempates feitos segundo os critérios finais da LPFP

15.ª JORNADA

JOGO	DATA
Portimonense-V. Setúbal	07/01
FC Porto-Marítimo	08/01
Sporting-Sp. Braga	08/01
Rio Ave-Olhanense	09/01
Nacional-Beira-Mar	09/01
Académica-P. Ferreira	09/01
V. Guimarães-Naval	09/01
U. Leiria-Benfica	09/01

16.ª JORNADA

JOGO	DATA
Portimonense-Sp. Braga	14/01
V. Guimarães-Olhanense	15/01
Sporting-P. Ferreira	15/01
Nacional-Rio Ave	16/01
V. Setúbal-Marítimo	16/01
U. Leiria-Beira-Mar	16/01
FC Porto-Naval	16/01
Académica-Benfica	16/01

Quadro de resultados	Académica	Beira-Mar	Benfica	FC Porto	Marítimo	Nacional	Naval	Olhanense	P. Ferreira	Portimonense	Rio Ave	Sp. Braga	Sporting	U. Leiria	V. Guimarães	V. Setúbal
Académica	18ª	16ª	0-1	1-5	2-1	3-0	1-1	15ª	25ª	20ª	29ª	1-2	22ª	3-1	27ª	
Beira-Mar	2-1	1-3	17ª	1-1	3-0	3-1	26ª	23ª	21ª	28ª	25ª	1-1	0-0	3-2	19ª	
Benfica	1-2	27ª	25ª	21ª	17ª	4-0	2-0	2-0	23ª	5-2	1-0	2-0	30ª	19ª	3-0	
FC Porto	24ª	3-0	5-0	15ª	20ª	16ª	2-0	2-0	18ª	3-2	27ª	5-1	22ª	1-0		
Marítimo	28ª	20ª	0-1	30ª	26ª	1-0	24ª	1-1	1-1	22ª	18ª	17ª	1-1	2-0	0-1	
Nacional	23ª	15ª	2-1	0-2	0-0	2-1	29ª	25ª	3-1	16ª	27ª	21ª	19ª	1-3	1-0	
Naval	19ª	24ª	26ª	0-1	23ª	28ª	1-1	1-2	17ª	0-1	21ª	1-3	0-3	30ª	0-0	
Olhanense	17ª	1-1	28ª	21ª	1-0	0-0	25ª	27ª	2-0	30ª	23ª	19ª	1-0	0-0	3-1	
P. Ferreira	30ª	1-1	24ª	0-3	19ª	0-1	22ª	1-0	2-2	26ª	2-2	1-0	17ª	28ª	21ª	
Portimonense	2-2	1-0	0-1	26ª	29ª	22ª	0-1	20ª	18ª	3-1	16ª	1-3	1-2	24ª	15ª	
Rio Ave	2-2	1-1	29ª	0-2	0-0	0-1	27ª	15ª	3-1	19ª	2-0	23ª	21ª	17ª	25ª	
Sp. Braga	5-0	2-3	22ª	19ª	1-0	2-0	3-1	3-1	20ª	3-1	24ª	30ª	28ª	26ª	17ª	
Sporting	26ª	22ª	20ª	1-1	1-0	1-1	18ª	0-0	16ª	28ª	1-0	15ª	24ª	2-3	29ª	
U. Leiria	2-1	16ª	15ª	23ª	25ª	2-1	29ª	18ª	0-0	27ª	1-0	3-1	1-2	20ª	1-0	
V. Guimarães	21ª	29ª	2-1	1-1	27ª	18ª	15ª	16ª	1-1	2-0	0-0	2-1	25ª	1-0	23ª	
V. Setúbal	0-1	0-0	18ª	28ª	16ª	24ª	20ª	22ª	1-0	30ª	3-3	0-0	0-3	26ª	2-1	

Os melhores de Record

JOGADOR	PONTOS	BOTA DE OURO	GOLOS
1.º Hulk (FC Porto)	47	1.º Hulk (FC Porto)	13
2.º Felipe Lopes (Nacional)	43	2.º Carlão (U. Leiria)	9
3.º Carlão (U. Leiria)	42	3.º João Tomás (Rio Ave)	9
4.º Paulo Sérgio (Olhanense)	42	4.º Miguel Fidalgo (Académica)	7
5.º João Tomás (Rio Ave)	42	5.º Falcão (FC Porto)	7
6.º Belluschi (FC Porto)	41	6.º Varela (FC Porto)	6
7.º Diogo Melo (Académica)	41	7.º Cardozo (Benfica)	6
8.º Daniel Carriço (Sporting)	41	8.º Edgar (V. Guimarães)	6
9.º Robson (Marítimo)	41		
10.º Rolando (FC Porto)	41		

GUARDA-REDES	PONTOS	ASSISTÊNCIAS	TOTAL
1.º Rui Rego (Beira-Mar)	45	1.º Hulk (FC Porto)	5
2.º Bracalli (Nacional)	45	2.º Saviola (Benfica)	4
3.º Marcelo Boeck (Marítimo)	44	3.º Alvaro Pereira (FC Porto)	3

TREINADORES	PONTOS	APITO DE OURO	PTS. JOG. MÉDIA
1.º André Villas-Boas (FC Porto)	50	1.º Jorge Ferreira (AF Braga)	5 1 5
2.º Manuel Machado (V. Guimarães)	46	2.º Hélder Malheiro (AF Lisboa)	8 2 4
Rui Vitória (P. Ferreira)	46	3.º Rui Silva (AF Vila Real)	7 2 3.5
		Manuel da Silva (AF Braga)	7 2 3.5
		5.º Bruno Esteves (AF Setúbal)	17 5 3.4

Casillas melhor guarda-redes para IFFHS

O espanhol Iker Casillas foi eleito pela terceira vez consecutiva o melhor guarda-redes do ano pela Federação Internacional de História e Estatística do Futebol (IFFHS), numa tabela de 2010 na qual o português Eduardo ficou na 12.ª posição.

O guarda do Real Madrid e da selecção espanhola, que ajudou a conquistar o título Mundial, repetiu os triunfos de 2008 e 2009, ao somar 304 pontos, bem mais do dobro do que os alcançados pelo brasileiro Júlio César (Inter Milão), 2.º classificado, com 124.

O pódio foi fechado pelo checo Petr Cech, guarda-redes do Chelsea, que totalizou 56 votos, contra 53 do alemão Manuel Neuer (Schalke 04), 4.º, e 48 do holandês Maarten Stekelenburg (Ajax), 5.º.

Por seu lado, Eduardo, o titular da formação das quinas, que no último defeso trocou o Sp. Braga

Salvio era a peça que faltava

A imagem está estafada mas não deixa de ser a que o melhor define a situação de Salvio. O camisa 8 é o primeiro reforço do Benfica, em 2011, e fecha o círculo de jogadores do meio-campo para a frente que comunicam em castelhano. Emprestado pelo Atlético



Madrid, Salvio demorou perto de 4 meses a dar um ar da sua graça na Luz. A 18 de Dezembro, por ocasião da recepção ao Rio Ave, contribuiu com um bis para a goleada que encerrou a campanha dos encarnados em 2010. Por confirmar ficou, então, o seguinte cenário: teria sido uma mera prenda no sapatinho do Benfica em período natalício? O regresso em plano elevado deste repentista das pampas em 2011 veio desvendar o resultado desta equação. Mais um magnífico remate certo desatou a recepção ao Marítimo, referente à jornada inaugural da Taça da Liga, e catapultou em definitivo o camisa 8 para a titularidade no lado direito do meio-campo. E quem ficará a perder com isto? Em termos práticos Carlos Martins, dono e senhor daquela posição até à ponta final de 2010. A partir de agora, o internacional português terá de dividir o protagonismo com Salvio no lado direito – a sobrecarga competitiva irá obrigar o treinador a rodar os jogadores – ou rumar a outras paragens, mais concretamente ao eixo central do meio-campo, fazendo aí concorrência a Aimar. Tudo indica que Jorge Jesus irá optar por não conceder o estatuto de titular absoluto a qualquer destes elementos, promovendo assim uma saudável competitividade entre eles. Essa será uma forma de lhes extrair o máximo de rendimento no momento em que se começam a definir as quatro provas em que o Benfica se encontra envolvido. Sexteto. O mundo do futebol não ficou imune à globalização, muito pelo contrário. O Benfica obviamente também não e, face à ascensão de Salvio, passou a comunicar só em castelhano do meio-campo para a frente. O espanhol Javi García protege uma intermediária igualmente composta pelos argentinos Salvio, Gaitán e Aimar. O sector atacante dá azo a uma aliança argentino-paraguaia: Saviola/Cardozo. À espreita de uma qualquer oportunidade encontram-se os portugueses Carlos Martins e Ruben Amorim. Face à sobrecarga de jogos e à provável erosão física, quer um quer o outro vão certamente dispor de bastantes minutos até ao cair do pano. Refira-se, a propósito, que o sector defensivo também surge salpicado de elementos que se expressam na língua de Cervantes. O espanhol Roberto, na baliza, e o uru-

guaiño Maxi Pereira, no lado direito do quarteto recuado, transmitem ainda maior peso à tendência que vigora nos corredores do Estádio da Luz. Salvio é o homem do momento na nação benfiquista, contabilizando 3 golos nos últimos 2 jogos. Com o pé quente está também Saviola, que leva 2 tentos nos derradeiros 2 desafios. Pode ou não ser coincidência, mas a verdade é que El Conejo é o jogador que mantém uma relação mais estreita com Salvio fora dos relvados. Um forte laço de amizade une estes dois jogadores nascidos na Argentina (Salvio é natural de Avellaneda e Saviola de Buenos Aires), a que não será alheio o facto de as suas mulheres se darem também bastante bem. Quem fica a ganhar com isto é obviamente o Benfica. Jorge Jesus agradece e, de certa forma, não deixará de alimentar esta saudável harmonia em termos de finalização, a qual poderá tornar-se imprescindível na fase decisiva da época.

- pelos italianos do Génova, somou 9 pontos.
- Classificação:
1. Iker Casillas, (Espanha/Real Madrid), 304 pontos
 2. Júlio César, (Brasil/Inter Milão), 124
 3. Petr Cech, (República Checa/Chelsea), 56
 4. Manuel Neuer, (Alemanha/Schalke 04), 53
 5. Maarten Stekelenburg, (Holanda/Ajax), 48
 6. Víctor Valdés, (Espanha/Barcelona), 38
 7. Fernando Muslera, (Uruguai/Lazio), 37
 8. Edwin van der Sar, (Holanda/Manchester United), 32
 9. Gianluigi Buffon, (Itália/Juventus), 28
 10. Tim Howard, (EUA/Everton), 15
 11. Vincent Enyeama, (Nigéria/Hapoel Telavive), 10
 12. Eduardo, (Portugal/Sp. Braga e Génova), 9

TAÇA DA LIGA 2010-2011

1.ª FASE

GRUPO A

	P	J	V	E	D	G
FÁTIMA	5	3	1	2	0	5-4
GIL VICENTE	4	3	1	1	1	5-5
Moreirense	3	3	0	3	0	4-4
Feirense	2	3	0	2	1	4-5

GRUPO C

	P	J	V	E	D	G
OLIVEIRENSE	6	3	2	0	1	3-2
ESTORIL	5	3	1	2	0	3-2
Santa Clara	2	3	0	2	1	2-3
Varzim	2	3	0	2	1	1-2

GRUPO B

	P	J	V	E	D	G
PENAFIEL	6	3	2	0	1	4-2
AROUCA	5	3	1	2	0	3-2
Freamunde	4	3	1	1	1	6-3
Belenenses	1	3	0	1	2	3-9

GRUPO D

	P	J	V	E	D	G
LEIXÕES	7	3	2	1	0	3-0
AVES	4	3	1	1	1	4-3
Sp. Covilhã	3	3	1	0	2	2-4
Trofense	2	3	0	2	1	1-3

2.ª FASE

Disputou-se num sistema de eliminatória a duas mãos, entre as equipas classificadas entre o 9.º e o 14.º lugares do último campeonato, os dois promovidos ao escalão principal e os oito clubes apurados da 1.ª fase

2.ª MÃO

V. Setúbal 3 1 PENAFIEL	Académica 1 1 AROUCA
1.ª mão: 0-2 (1-4 g.p.)	1.ª mão: 2-2 (2-4 g.p.)
P. FERREIRA 2 1 Leixões	Portimonense 1 1 AVES
1.ª mão: 1-1	1.ª mão: 2-3
Rio Ave 1 1 ESTORIL	OLHANENSE 4 1 Oliveirense
1.ª mão: 0-0 (3-4 g.p.)	1.ª mão: 0-1
BEIRA-MAR 4 1 Fátima	U. Leiria 1 1 GIL VICENTE
1.ª mão: 1-1	1.ª mão: 2-3

3.ª FASE

GRUPO A

1.ª jornada

FC Porto **1** 2 Nacional

Gil Vicente **2** 1 Beira-Mar

2.ª jornada - 19/01/2011

Nacional **2** 1 Gil Vicente

FC Porto **2** 1 Beira-Mar

3.ª jornada - 29 e 30/01/2011

Gil Vicente **2** 1 FC Porto

Beira-Mar **2** 1 Nacional

	P	J	V	E	D	G
Nacional	3	1	1	0	0	2-1
Gil Vicente	3	1	1	0	0	2-1
FC Porto	0	1	0	0	1	1-2
Beira-Mar	0	1	0	0	1	1-2

GRUPO C

1.ª jornada

Sp. Braga **3** 1 V. Guimarães

Arouca **2** 3 P. Ferreira

2.ª jornada - 19/01/2011

V. Guimarães **2** 1 Arouca

Sp. Braga **2** 1 P. Ferreira

3.ª jornada - 29 e 30/01/2011

Arouca **2** 1 Sp. Braga

P. Ferreira **2** 1 V. Guimarães

	P	J	V	E	D	G
Sp. Braga	3	1	1	0	0	3-1
P. Ferreira	3	1	1	0	0	3-2
Arouca	0	1	0	0	1	2-3
V. Guimarães	0	1	0	0	1	1-3

GRUPO B

1.ª jornada

Benfica **2** 0 Marítimo

Aves **3** 2 Olhanense

2.ª jornada - 19/01/2011

Marítimo **2** 1 Aves

Benfica **2** 1 Olhanense

3.ª jornada - 29 e 30/01/2011

Aves **2** 1 Benfica

Olhanense **2** 1 Marítimo

	P	J	V	E	D	G
Benfica	3	1	1	0	0	2-0
Aves	3	1	1	0	0	3-2
Olhanense	0	1	0	0	1	2-3
Marítimo	0	1	0	0	1	0-2

GRUPO D

1.ª jornada

Sporting **2** 0 Naval

Estoril **0** 1 Penafiel

2.ª jornada - 19/01/2011

Naval **2** 1 Estoril

Sporting **2** 1 Penafiel

3.ª jornada - 29 e 30/01/2011

Estoril **2** 1 Sporting

Penafiel **2** 1 Naval

	P	J	V	E	D	G
Sporting	3	1	1	0	0	2-0
Penafiel	3	1	1	0	0	1-0
Estoril	0	1	0	0	1	0-1
Naval	0	1	0	0	1	0-2

MEIAS-FINAIS

2 e 3 de março 2011 / Disputadas a uma só mão

Vencedor do Grupo B-Vencedor do Grupo D / Vencedor do Grupo A-Vencedor do Grupo C

FINAL

23 de abril de 2011, no Estádio Cidade de Coimbra

UM DIA OU OUTRO,
DEVEREMOS COMPARAR!



TEM O SEU RELATÓRIO DO MERCADO?

Receba o relatório do mercado **GRATUITAMENTE** todos os meses, um utensílio de comparação indispensável, que lhe permitirá de pagar o mais baixo preço possível.

Envie este cupão a : **Montréal AutoPrix: 4900, Métropolitain Est, St-Léonard**
Montréal (Québec) H1S 3A4

Nome: _____

Morada: _____

Código postal : _____

Correio electrónico: _____

Sim, desejo receber o relatório do mercado durante os próximos 6 meses.



4900, Métropolitain Est, St-Léonard | 5800, Côte-de-Liesse, Ville Mont-Royal | 1 866 638-2133

montrealautoprix.com